



BOSCH

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
**[bosch-home.com/
welcome](https://bosch-home.com/welcome)**



Extractor hood

DDD96AM60, DDD97BM69, DDD97BM60B

[de]	Gebrauchsanleitung	Dunstabzugshaube	3
[fr]	Notice d'utilisation	Hotte	13
[it]	Istruzioni per l'uso	Cappa aspirante	24
[nl]	Gebruiksaanwijzing	Afzuigkap	35

Inhaltsverzeichnis

	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
	Wichtige Sicherheitshinweise	4
	Umweltschutz	6
	Energiesparen	6
	Umweltgerecht entsorgen	6
	Betriebsarten	6
	Abluftbetrieb	6
	Umluftbetrieb	6
	Gerät kennen lernen	7
	Bedienfeld	7
	Vor dem ersten Gebrauch	7
	Erste Inbetriebnahme	7
	Gerät bedienen	8
	Gerät aus-/einfahren	8
	Lüfter einstellen	8
	Intensivstufe	8
	Lüfternachlauf	8
	Beleuchtung	8
	Reinigen und warten	9
	Sättigungsanzeige	9
	Sättigungsanzeigen zurücksetzen	11
	Störungen, was tun?	11
	Kundendienst	12
	Zubehör	12

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Services finden Sie im Internet: **www.bosch-home.com** und Online-Shop: **www.bosch-eshop.com**

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen berät Sie unser **Bosch-Infoteam** unter **Tel.: 089 69 339 339** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr) Nur für Deutschland gültig.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z.B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 15 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

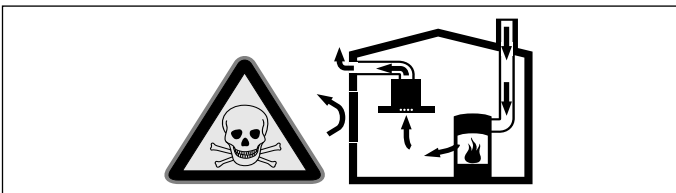
Wichtige Sicherheitshinweise

Warnung – Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Warnung – Lebensgefahr!

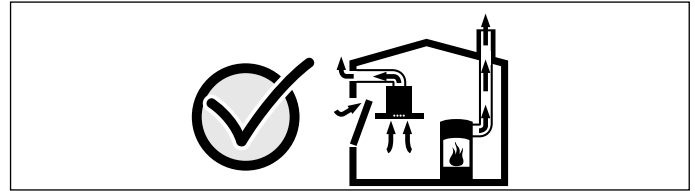
Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen. Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.



Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie. In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmauerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Warnung – Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen in Filtern können sich entzünden.
Gerät wie beschrieben reinigen. Reinigungsintervalle einhalten. Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.
Fettfilter mindestens einmal im Monat reinigen.
Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.
- Ein nicht-regenerierbarer Aktivkohlefilter kann sich im Backofen entzünden. Nicht-regenerierbare Aktivkohlefilter nie regenerieren. Nur regenerierbare Aktivkohlefilter regenerieren.
- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.
- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.

- Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gas-Kochstellen entwickelt sich große Hitze. Das Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Das Lüftungsgerät darf nur mit Gas-Kochstellen kombiniert werden, die folgende Werte nicht überschreiten:
 - maximal 5 Einzelbrenner
 Das Lüftungsgerät darf nur mit 75-cm-Gas-Kochstellen kombiniert werden, die folgende Werte nicht überschreiten:
 - Maximalleistung gesamt: 11,9 kW
 - Maximalleistung hintere Kochfelder gesamt: 4,7 kW
 - Maximalleistung Wok: 4,2 kW
 Das Lüftungsgerät darf nur mit 90-cm-Gas-Kochstellen kombiniert werden, die folgende Werte nicht überschreiten:
 - Maximalleistung gesamt: 13,7 kW
 - Maximalleistung hintere Kochfelder gesamt: 4,7 kW
 - Maximalleistung Wok: 6 kW

Warnung – Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Warnung – Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen (Risikogruppe 1). Nicht länger als 100 Sekunden direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.
- Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.
- Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.
- Kochgeschirr und Kochfelder werden sehr heiß. Nie über das heiße Kochfeld oder heißes Kochgeschirr greifen.

Warnung – Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Achtung!

Beschädigungsgefahr durch Korrosionsschäden. Gerät beim Kochen immer einschalten, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können beim Ein- oder Ausfahren das Gerät oder angrenzende Kochfelder beschädigen. Stellen Sie keine Gegenstände auf die beweglichen Teile des Gerätes.



Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energiesparen

- Beim Kochen ausreichend Zuluft sicherstellen, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit geringen Betriebsgeräuschen arbeitet.
- Lüfterstufe an die Intensität der Kochdünste anpassen. Die Intensivstufe nur nach Bedarf einsetzen. Eine kleinere Lüfterstufe bedeutet einen geringeren Energieverbrauch.
- Bei intensiven Kochdünsten frühzeitig eine höhere Lüfterstufe wählen. Bereits in der Küche verteilte Kochdünste machen einen längeren Betrieb der Dunstabzugshaube erforderlich.
- Dunstabzugshaube ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Beleuchtung ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Filter in den angegebenen Abständen reinigen bzw. wechseln, um die Wirksamkeit der Lüftung zu erhöhen und eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Kochdeckel aufsetzen, um Kochdünste und Kondensat zu verringern.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Betriebsarten

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Luft darf nicht in einen Kamin abgeleitet werden, der für Abgase von Geräten verwendet wird, die Gas oder andere Kraftstoffe verbrennen (dies gilt nicht für Umluftgeräte).

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb

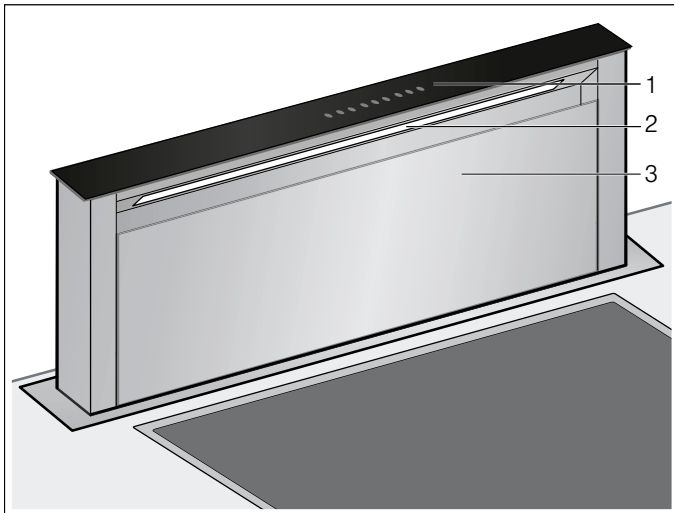


Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

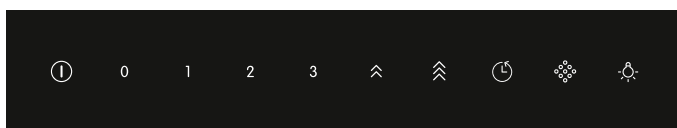
Gerät kennen lernen

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.



- 1 Bedienfeld
- 2 Beleuchtung
- 3 Filterabdeckung

Bedienfeld



Symbol	Erläuterung
①	Gerät ein-/ausfahren, Lüfter ein-/ausschalten
0	Lüfter ausschalten
1	Lüfterstufe 1 einschalten
2	Lüfterstufe 2 einschalten
3	Lüfterstufe 3 einschalten
⤴	Intensivstufe 1 einschalten
⤵	Intensivstufe 2 einschalten
⌚	Lüfternachlauf einschalten
⬢	Sättigungsanzeige
💡	Beleuchtung ein/ ausschalten

Vor dem ersten Gebrauch

Bevor Sie Ihr neues Gerät benutzen können, müssen Sie einige Einstellungen vornehmen.

Erste Inbetriebnahme

Anzeige auf Umluftbetrieb umstellen

Für den Umluftbetrieb muss die Anzeige der elektronischen Steuerung entsprechend umgestellt werden:

1. Prüfen, ob die Dunstabzugshaube angeschlossen und ausgeschaltet ist.
2. Auf ① tippen.
3. Auf 0 tippen.
4.  mind. 3 Sekunden lang berühren.
 blinkt und die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb umgestellt.

Anzeige auf Abluftbetrieb umstellen

1. Prüfen, ob die Dunstabzugshaube angeschlossen und ausgeschaltet ist.
2. Auf ① tippen.
3. Auf 0 tippen.
4.  mind. 3 Sekunden lang berühren.
 leuchtet und die elektronische Steuerung ist auf Abluftbetrieb umgestellt.



Gerät bedienen

Dieses Gerät funktioniert nur in vollständig ausgefahrenem Zustand.

Hinweis: Schalten Sie die Dunstabzugshaube bei Kochbeginn ein und erst einige Minuten nach Kochende wieder aus. Der Küchendunst wird so am wirkungsvollsten beseitigt.

Gerät aus-/einfahren

Warnung – Verletzungsgefahr!

Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.

Warnung – Verletzungsgefahr!

Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.

Hinweis: Falls das Gerät für kurze Zeit vom Stromnetz getrennt wurde, fährt das Gerät vollständig ein.

Gerät ausfahren

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Auf ① tippen.
Das Gerät fährt vollständig aus. Der Lüfter startet auf Stufe 2. Die Beleuchtung wird eingeschaltet.

Gerät einfahren

Hinweis: Die Filterabdeckung muss vollständig geschlossen sein.

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Auf ① tippen.
Das Gerät fährt vollständig ein. Die Beleuchtung und der Lüfter werden automatisch ausgeschaltet.

Lüfter einstellen

Hinweis: Passen Sie die Lüfterstärke immer an die aktuellen Gegebenheiten an. Wählen Sie bei starker Dunstentwicklung auch eine hohe Lüfterstufe.

Einschalten

Auf 1, 2 oder 3 tippen.

Ausschalten

Auf 0 tippen.

Intensivstufe

Bei besonders starker Geruchs- und Dunstentwicklung können Sie die Intensivstufe verwenden.

Einschalten

1. Taste  drücken.
Hinweis: Die Laufzeit der Intensivstufe beträgt circa 7 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät auf die Lüfterstufe 3 zurück.
2. Taste  drücken.
Hinweis: Die Laufzeit der Intensivstufe beträgt circa 7 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät auf die Lüfterstufe 3 zurück.

Ausschalten

Auf 1, 2 oder 3 tippen.

Die Intensivstufe ist beendet.

Lüfternachlauf

Hinweis: Falls die Intensivstufe aktiviert ist, ist der Lüfternachlauf nicht verfügbar.

1. Auf  tippen.
① und  sowie die Lüfterstufe 1 leuchten. Der Lüfter läuft 10 Minuten in der Lüfterstufe 1 nach und schaltet sich nach Ablauf dieser Zeit automatisch ab. Falls die Beleuchtung eingeschaltet ist, wird diese ebenfalls nach Ablauf der Nachlaufzeit ausgeschaltet.
2. Auf  oder ① tippen.
Der Lüfternachlauf wird vor Ablauf der restlichen Nachlaufzeit beendet.
3. Sobald der Lüfternachlauf beendet ist, auf ① tippen.
Das Gerät fährt vollständig ein.

Beleuchtung

Die Beleuchtung können Sie unabhängig von der Lüftung ein- und ausschalten.

Auf  tippen.

Reinigen und warten

Warnung – Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

Warnung – Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Vor der Reinigung Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

Warnung – Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Warnung – Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Reinigungsmittel

Damit die unterschiedlichen Oberflächen nicht durch falsche Reinigungsmittel beschädigt werden, beachten Sie die Angaben in der Tabelle. Verwenden Sie

- keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel,
- keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel,
- keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme,
- keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor Gebrauch gründlich aus.

Beachten Sie alle Anweisungen und Warnungen, die den Reinigungsmitteln beiliegen.

Bereich	Reinigungsmittel
Edelstahl	Heiße Spüllauge: Mit einem Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Beim Kundendienst oder im Fachhandel sind spezielle Edelstahl-Pflegemittel erhältlich. Das Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen.
Lackierte Oberflächen	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.
Aluminium und Kunststoff	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen.

Bereich	Reinigungsmittel
Glas	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen. Keinen Glasschaber verwenden.
Bedienelemente	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Stromschlaggefahr durch eindringende Nässe. Beschädigungsgefahr der Elektronik durch eindringende Nässe. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Sättigungsanzeige

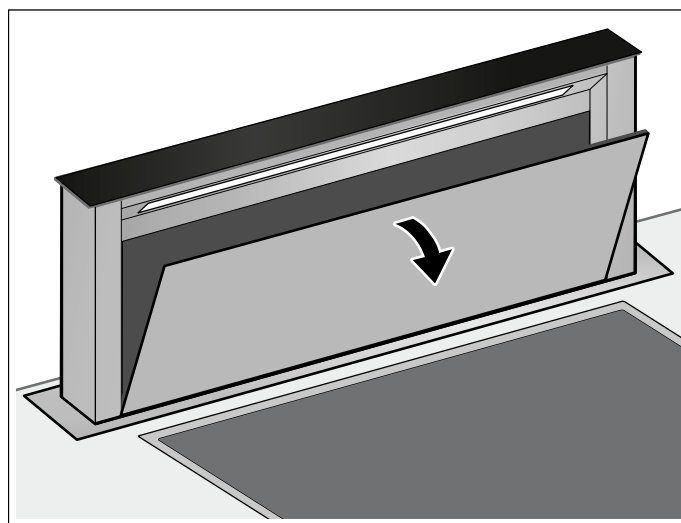
Bei Sättigung der Metallfettfilter oder Aktivkohlefilter leuchtet oder blinkt das entsprechende Symbol:

- **Metallfettfilter:**  leuchtet
- **Aktivkohlefilter:**  blinkt

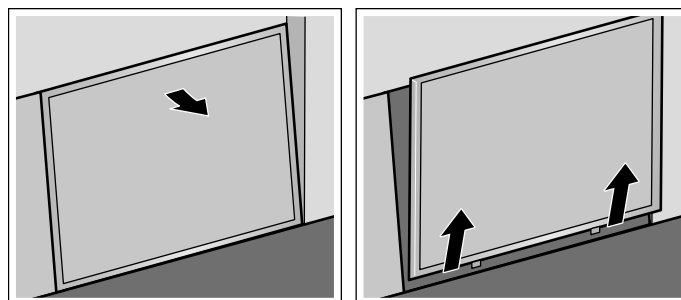
Spätestens jetzt sollten Sie die Metallfettfilter reinigen bzw. die Aktivkohlefilter austauschen oder regenerieren.

Metallfettfilter ausbauen

1. Auf ① tippen.
2. Auf 0 tippen.
3. Filterabdeckung nach vorne klappen.

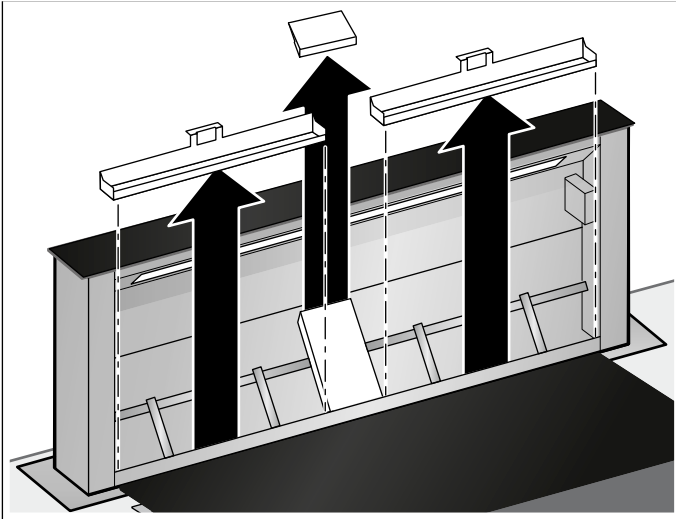


4. Filter aus der Führung entnehmen.

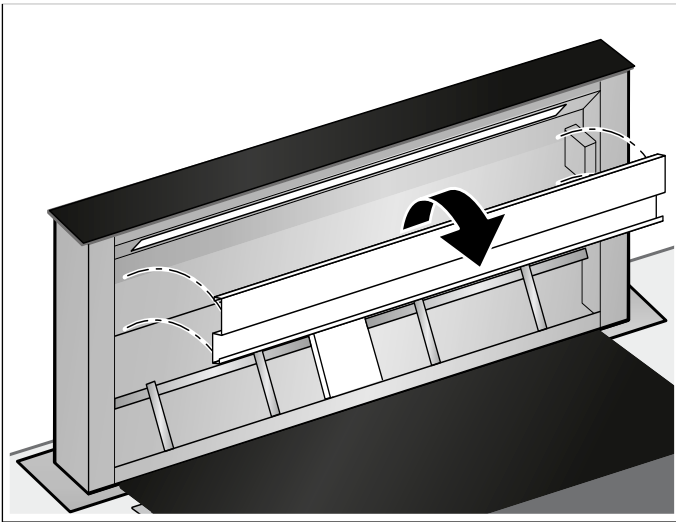


Hinweis: Fett kann sich unten in der Filterhalterung ansammeln. Filterhalterung nicht waagerecht halten, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.

5. Ölsammelbehälter entfernen.



6. Zur besseren Reinigung das Schutzblech entfernen.



7. Metallfettfilter, Ölsammelbehälter, Schutzblech und Filterabdeckung reinigen.
8. Nach der Demontage der Filter das Gerät von innen reinigen.

Metallfettfilter und Ölsammelbehälter reinigen

⚠️ Warnung – Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens einmal im Monat reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.

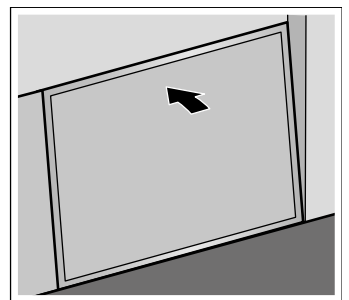
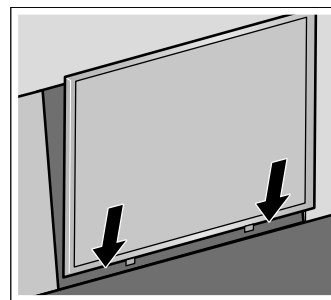
Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

Metallfettfilter einbauen

1. Ölsammelbehälter einsetzen.
2. Metallfettfilter einsetzen.



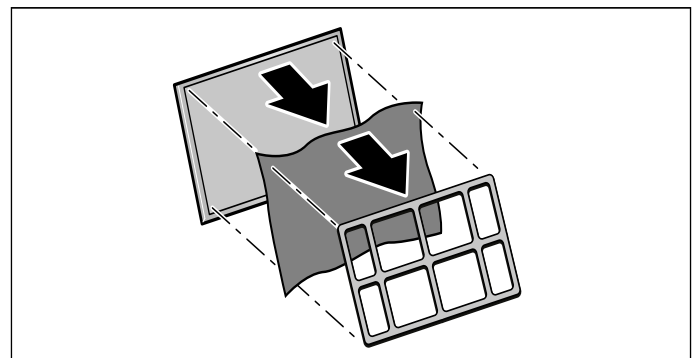
3. Filterabdeckung zuklappen.

Aktivkohlefilter ausbauen (Nur bei Umluftbetrieb)

Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Aktivkohlefilter regelmäßig regeneriert oder ausgetauscht werden. Beachten Sie hierzu auch die Sättigungsanzeige an Ihrem Gerät.

Die Aktivkohlefilter sollten spätestens alle 2 Monate regeneriert oder ausgetauscht werden.

1. Metallfettfilter ausbauen.
2. Gitter und Metallfettfilter entfernen.



Aktivkohlefilter regenerieren

Um den Geruchsabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Aktivkohlefilter regelmäßig regeneriert oder ausgetauscht werden. Beachten Sie hierzu auch die Sättigungsanzeige an Ihrem Gerät.

Die Aktivkohlefilter sollten spätestens alle 2 Monate regeneriert oder ausgetauscht werden.

Warnung – Brandgefahr!

Ein nicht-regenerierbarer Aktivkohlefilter kann sich im Backofen entzünden. Nicht-regenerierbare Aktivkohlefilter nie regenerieren. Nur regenerierbare Aktivkohlefilter regenerieren.

Hinweis: Regenerierbare Aktivkohlefilter können bis zu zehnmal regeneriert werden.

Hinweis: Beim Regenerieren des Aktivkohlefilters kann es zu Geruchsentwicklung kommen. Stellen Sie sicher, dass der Raum gut belüftet ist und öffnen Sie bei Bedarf ein Fenster.

Hinweis: Regenerierbare Umluftfilter können durch Herunterfallen beschädigt werden. Die Beschädigungen sind von außen nicht immer sichtbar. Entsorgen und ersetzen Sie heruntergefallene regenerierbare Umluftfilter.

Achtung!

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in den Aktivkohlefilter. Aktivkohlefilter nie in der Geschirrspülmaschine oder mit nassem Tuch reinigen.

1. Falls der Aktivkohlefilter nicht mehr regeneriert werden kann, einen neuen regenerierbaren Aktivkohlefilter bestellen und verwenden.
2. Aktivkohlefilter im vorgeheizten Backofen bei 100 °C im Umluftbetrieb für 1 Stunde erhitzen.
3. Aktivkohlefilter abkühlen lassen.

Aktivkohlefilter einbauen

1. Aktivkohlefilter auf den Metallfettfilter legen.
2. Aktivkohlefilter mit dem Gitter fixieren.

Sättigungsanzeigen zurücksetzen

Wenn Sie die entsprechenden Filter gereinigt bzw. ausgetauscht haben, sollten Sie die Sättigungsanzeige zurücksetzen, damit die Symbole aufhören zu blinken.

1. Sicherstellen, dass die Dunstabzugshaube eingeschaltet.
2.  circa 3 Sekunden lang berühren.

Die Sättigungsanzeigen sind zurückgesetzt.

Störungen, was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Warnung – Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

LED-Leuchten

Defekte LED-Leuchten dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer konzessionierten Fachkraft (Elektroinstallateur) ausgetauscht werden.

Verhalten bei Wassereintritt

Wenn beim Kochen oder beim Reinigen Wasser in das Gerät eintritt, wie folgt vorgehen:

1. Gerät ausschalten.
2. Unterschrank öffnen und austretendes Wasser aufwischen.
3. Gerät für 24 Stunden ausgeschaltet lassen. Nach Ablauf dieser Zeit kann das Gerät uneingeschränkt weiter verwendet werden.

Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Stecker ist nicht eingesteckt	Gerät am Stromnetz anschließen
	Stromausfall	Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren
	Sicherung defekt	Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist
Gerät fährt nicht ein.	Filterabdeckung nicht geschlossen.	Filterabdeckung vollständig schließen.
Gerät fährt weder ein noch aus.	Die Sicherung in der Elektrobox ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Tastenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Steuereinheit ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die LED-Leuchten sind defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
In der Anzeige blinken  oder .?	Der Fettfilter oder der Aktivkohlefilter ist gesättigt.	Filter reinigen oder Aktivkohlefilter wechseln. → "Reinigen und warten" auf Seite 9

Kundendienst

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie vorne am Gerätegehäuse unterhalb der Arbeitsplatte.

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.	FD-Nr.
Kundendienst ☎	

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 511
D 089 69 339 339
CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Gerät ausgerüstet sind.

Zubehör

Sonderzubehör

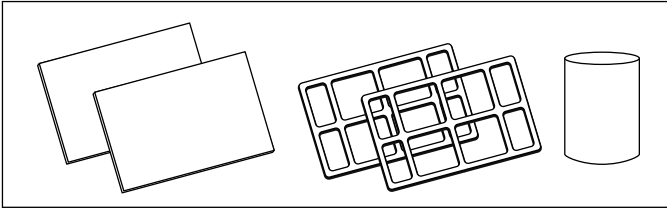
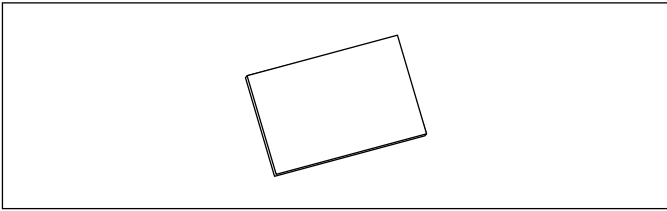
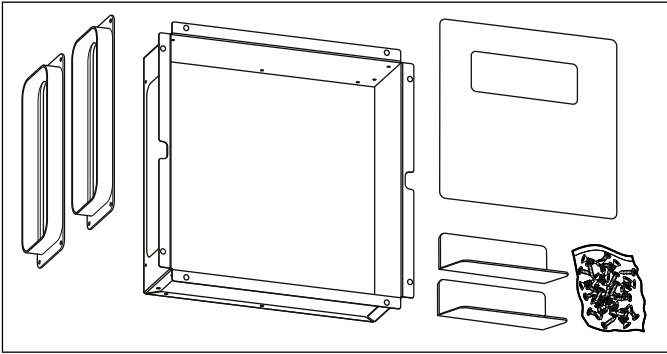
Zubehör	Bestellnummer
Umluftzubehörset - Erstausrüstung	DSZ9ID0P0
	
Aktivkohlefilter- Ersatzfilter	DSZ9ID0Q0
	
Remote-Installation-Set	DSZ9ID0M0
	

Table des matières

	Utilisation conforme	13
	Précautions de sécurité importantes	14
	Protection de l'environnement	16
	Économies d'énergie	16
	Élimination écologique	16
	Modes	16
	Mode Évacuation de l'air	16
	Mode recyclage	16
	Présentation de l'appareil	17
	Bandeau de commande	17
	Avant la première utilisation	17
	Première mise en service	17
	Utilisation de l'appareil	18
	Sortir/escamoter l'appareil	18
	Régler le ventilateur	18
	La vitesse intensive	18
	Poursuite ventilateur	18
	Éclairage	18
	Nettoyage et maintenance	19
	Indicateur de saturation	19
	Réinitialiser les indicateurs de saturation	21
	Anomalies, que faire ?	22
	Service après-vente	22
	Accessoires	23

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous :

www.bosch-home.com et la boutique en ligne : **www.bosch-eshop.com**

Utilisation conforme

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 15 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

Précautions de sécurité importantes

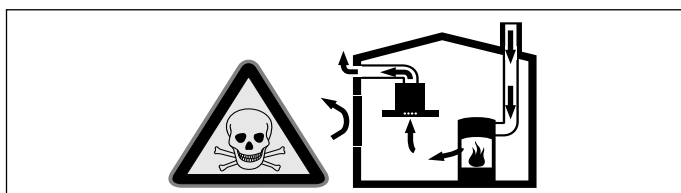
Mise en garde – Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Mise en garde – Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

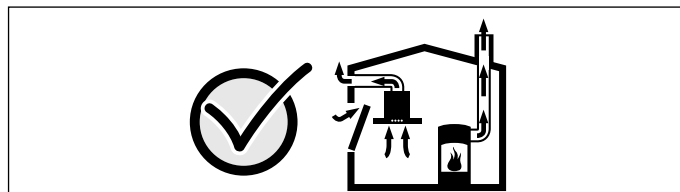


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Mise en garde – Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans les filtres peuvent s'enflammer. Nettoyez l'appareil comme décrit. Respectez les intervalles de nettoyage. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. **Nettoyez le filtre à graisse au moins une fois par mois.** Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.
- Un filtre à charbon actif non régénérable risque de s'enflammer dans le four. Ne jamais régénérer des filtres à charbon actif non régénérables. Régénérer uniquement des filtres à charbon actif régénérables.
- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.
- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.

- Le fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz engendre une forte production de chaleur. L'appareil de ventilation risque d'être endommagé ou de prendre feu. La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz qui ne dépassent pas les valeurs suivantes :

- 5 brûleurs individuels max.

La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz 75 cm qui ne dépassent pas les valeurs suivantes :

- Puissance totale maximale : 11,9 kW
- Puissance totale maximale à l'arrière de la table de cuisson : 4,7 kW
- Puissance totale maximale du Wok : 4,2 kW

La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz 90 cm qui ne dépassent pas les valeurs suivantes :

- Puissance totale maximale : 13,7 kW
- Puissance totale maximale à l'arrière de la table de cuisson : 4,7 kW
- Puissance totale maximale du Wok : 6 kW

Mise en garde – Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Mise en garde – Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.
- La lumière des lampes LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1). Ne pas regarder plus longtemps que 100 secondes directement les lampes LED allumées.
- Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.
- Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.

- Les récipients et les tables de cuisson deviennent très chauds. Ne jamais mettre la main au-dessus de la table de cuisson chaude ou des récipients chauds.

Mise en garde – Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Causes de dommages

Attention !

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyeur pour inox.

Les nettoyants agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyants agressifs ou à récurer.

Des objets déposés sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou des tables de cuisson attenantes en escamotant ou en sortant l'appareil. Ne déposez pas d'objets sur les éléments mobiles de l'appareil.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Lors de la cuisson, prévoyez suffisamment d'air frais afin que la hotte aspirante fonctionne de manière efficace en produisant peu de bruit.
- Adaptez la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson. Utilisez uniquement la vitesse intensive en cas de besoin. Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.
- En cas d'intenses vapeurs de cuisson, sélectionnez dès que possible une vitesse de ventilateur plus importante. Les vapeurs de cuisson déjà dispersées dans la cuisine nécessitent un fonctionnement plus long de la hotte aspirante.
- Éteignez la hotte aspirante quand vous n'en avez plus besoin.
- Éteignez l'éclairage quand vous n'en avez plus besoin.
- Nettoyez le filtre aux intervalles indiqués ou remplacez-le pour augmenter l'efficacité de la ventilation et éviter tout risque d'incendie.
- Utilisez un couvercle de cuisson pour réduire la vapeur de cuisson et la condensation.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air ne doit pas être acheminé dans une cheminée servant à l'évacuation des gaz d'appareils qui sont utilisés pour la combustion de gaz ou d'autres combustibles (cela ne vaut pas pour les appareils de recyclage).

- Si l'air vicié circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, vous devrez d'abord obtenir l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air vicié traverse la paroi extérieure, il faut utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage

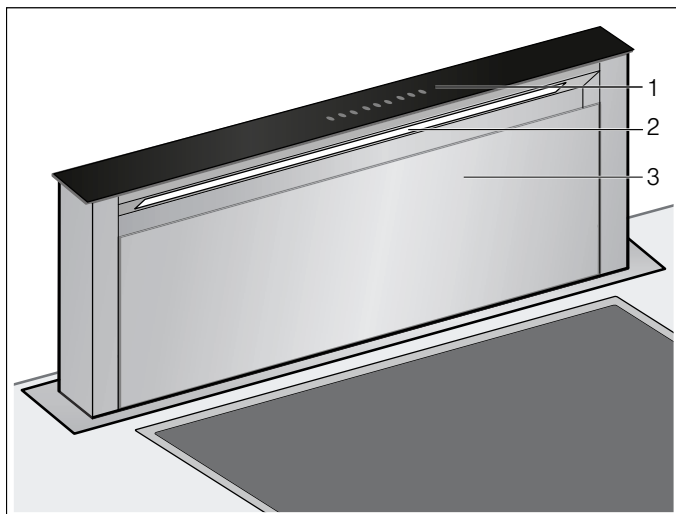


L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

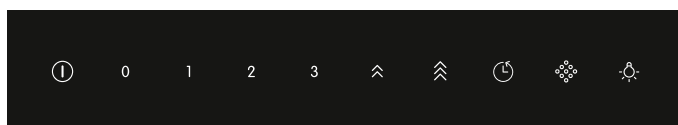
Présentation de l'appareil

Vous apprenez ici à connaître votre nouvel appareil et obtenez des informations concernant les accessoires.



- 1 Bandeau de commande
- 2 Éclairage
- 3 Capot du filtre

Bandeau de commande



Symbole	Explication
①	Faire entrer/faire sortir l'appareil, enclencher/éteindre le ventilateur
0	Éteindre le ventilateur
1	Activer la vitesse de ventilation 1
2	Activer la vitesse de ventilation 2
3	Activer la vitesse de ventilation 3
⤴	Activer la vitesse intensive 1
⤵	Activer la vitesse intensive 2
🕒	Activer la poursuite de fonctionnement du ventilateur
◆◆◆	Indicateur de saturation
💡	Allumer/éteindre l'éclairage

Avant la première utilisation

Avant que vous ne puissiez utiliser votre nouvel appareil, vous devez procéder à quelques réglages.

Première mise en service

Commutation de l'affichage pour le mode Recyclage

Pour le mode recirculation de l'air, l'affichage de la commande électronique doit être commuté en conséquence :

- Vérifier si la hotte aspirante est raccordée au secteur, et éteinte.
- Appuyer sur ①.
- Appuyer sur 0.
- Effleurer ◆◆ pendant au moins 3 secondes.
◆◆ clignote et la commande électronique commute sur le mode de recirculation de l'air.

Commutation de l'affichage pour le mode Évacuation d'air

- Vérifier si la hotte aspirante est raccordée au secteur, et éteinte.
- Appuyer sur ①.
- Appuyer sur 0.
- Effleurer ◆◆ pendant au moins 3 secondes.
◆◆ s'allume et la commande électronique commute sur le mode évacuation extérieure.



Utilisation de l'appareil

Cet appareil fonctionne uniquement en position entièrement sortie.

Remarque : Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

Sortir/escamoter l'appareil

Mise en garde – Risque de blessure !

Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.

Mise en garde – Risque de blessure !

Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.

Remarque : Si l'appareil a été brièvement coupé du réseau électrique, l'appareil rentre entièrement.

Déployer l'appareil

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Appuyer sur ①.
L'appareil sort complètement. Le ventilateur démarre à la vitesse 2. L'éclairage s'allume.

Escamoter l'appareil

Remarque : Le capot du filtre doit être complètement fermé.

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Appuyer sur ①.
L'appareil rentre complètement. L'éclairage et le ventilateur sont automatiquement éteints.

Régler le ventilateur

Remarque : Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

Activation

Appuyer sur 1, 2 ou 3.

Désactivation

Appuyer sur 0.

La vitesse intensive

Si des odeurs ou buées particulièrement fortes se dégagent, vous pouvez utiliser la vitesse intensive.

Activation

1. Appuyer sur la touche .

Remarque : Le temps de marche de la vitesse intensive est d'environ 7 minutes. Après écoulement de ce temps, l'appareil repasse à la vitesse 3.

2. Appuyer sur la touche .

Remarque : Le temps de marche de la vitesse intensive est d'environ 7 minutes. Après écoulement de ce temps, l'appareil repasse à la vitesse 3.

Désactivation

Appuyer sur 1, 2 ou 3.

La vitesse intensive s'arrête.

Poursuite ventilateur

Remarque : Si l'aspiration intensive est activée, la poursuite du ventilateur n'est pas disponible.

1. Appuyer sur .
Les symboles ① et  ainsi que la vitesse de ventilation 1 s'allument. Le ventilateur continue de tourner 10 minutes à la vitesse 1 et s'arrête automatiquement après expiration de ce délai. Si l'éclairage est allumé, ce dernier s'éteindra également après expiration du délai de poursuite.
2. Appuyer sur  ou ①.
La poursuite de fonctionnement du ventilateur s'arrête avant écoulement du temps de poursuite restant.
3. Dès que la poursuite de fonctionnement du ventilateur s'arrête, appuyer sur ①.
L'appareil rentre complètement.

Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

Appuyer sur .

Nettoyage et maintenance

Mise en garde – Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

Mise en garde – Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

Mise en garde – Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

Mise en garde – Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces avec des nettoyants inappropriés, respectez les indications du tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ni abrasifs,
- de produits de nettoyage fortement alcoolisés,
- de tampons à récurer ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez l'ensemble des notices et des mises en garde accompagnant les produits de nettoyage.

Surface	Nettoyants
Inox	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette et séchez avec un chiffon doux. Nettoyez les surfaces en inox uniquement dans le sens de polissage du métal. Des produits d'entretien spécial inox sont disponibles auprès du service après-vente ou dans les commerces spécialisés. Appliquez une fine couche de produit d'entretien avec un chiffon doux.
Surfaces laquées	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de nettoyant pour inox.
Aluminium et plastique	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux.

Surface	Nettoyants
Verre	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de racloir à verre.
Éléments de commande	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. Risque d'électrocution par pénétration d'humidité. Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyant pour inox.

Indicateur de saturation

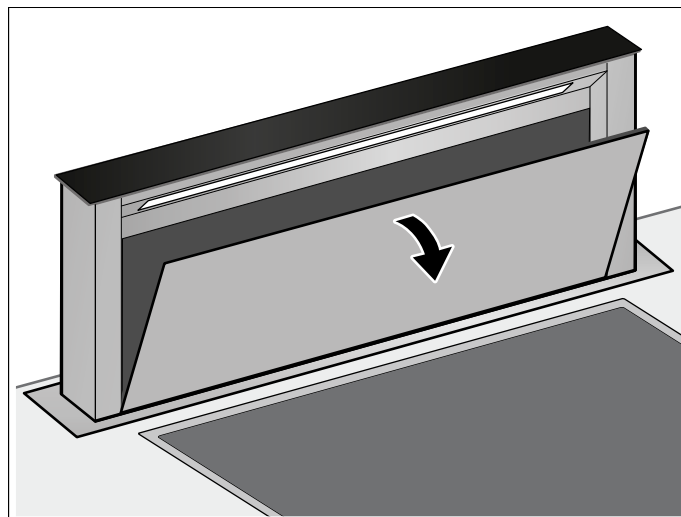
Lorsque les filtres à graisse métalliques ou les filtres à charbon actifs sont saturés, le symbole correspondant s'allume ou clignote :

- **Filtre à graisse métallique** :  s'allume
- **Filtre à charbon actif** :  clignote

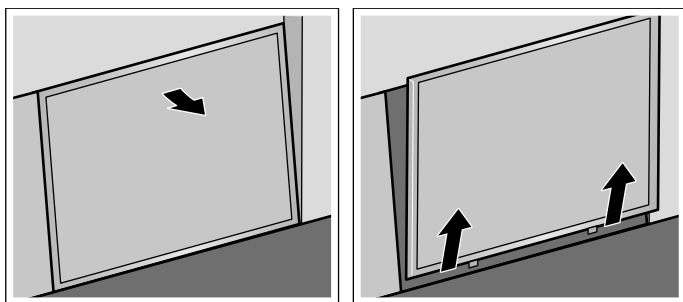
Vous devez nettoyer ou régénérer maintenant au plus tard les filtres à graisse métallique ou les filtres à charbon actif.

Retirer le filtre métallique à graisse

1. Appuyer sur ①.
2. Appuyer sur 0.
3. Basculer le capot du filtre vers l'avant.

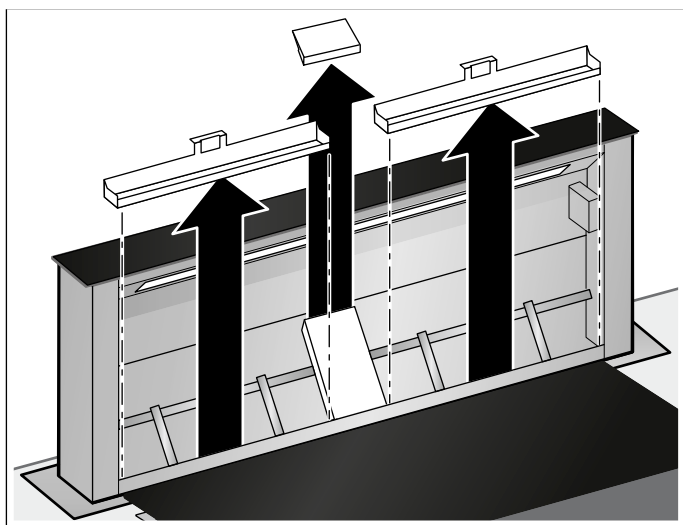


4. Retirer le filtre du guidage.

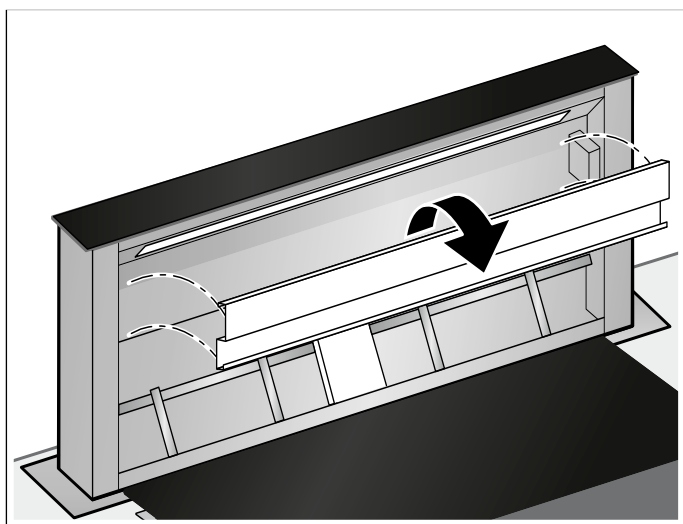


Remarque : De la graisse peut s'accumuler en bas dans le support du filtre. Ne pas tenir le support de filtre horizontalement pour éviter que de la graisse ne goutte.

5. Retirer le collecteur d'huile.



6. Pour mieux nettoyer, retirer la tôle de protection.



7. Nettoyer le filtre à graisse métallique, le collecteur d'huile, la tôle de protection et le capot de filtre.
8. Nettoyer l'appareil à l'intérieur après avoir démonté le filtre.

Nettoyer le filtre à graisse métallique et le collecteur d'huile

⚠ Mise en garde – Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyez le filtre à graisse au moins une fois par mois.

Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères colorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres métalliques à graisse.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres métalliques à graisse très sales.
- Posez les filtres métalliques à graisse dans le lave-vaisselle sans les coincer. Ne coinciez pas les filtres métalliques à graisse.

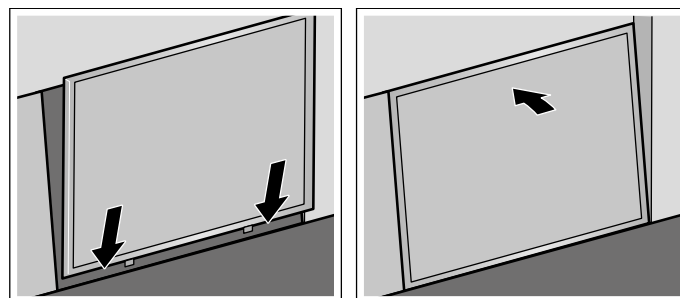
A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

Incorporer le filtre métallique à graisse

1. Insérer le collecteur d'huile.
2. Mettre le filtre à graisse métallique en place.



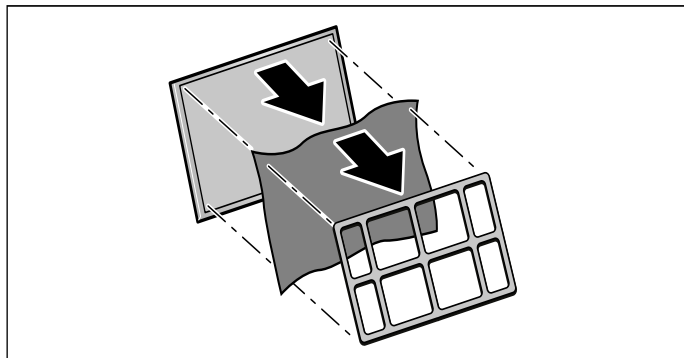
3. Fermer le capot du filtre.

Dépose du filtre à charbon actif (uniquement pour le mode recyclage)

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, vous devez régénérer ou remplacer régulièrement les filtres à charbon actif. Observez par conséquent également l'indicateur de saturation de votre appareil.

Les filtres à charbon actif doivent être régénérés ou remplacés au plus tard tous les 2 mois.

1. Déposer le filtre à graisse métallique.
2. Retirez la grille et le filtre à graisse métallique.



Régénération du filtre à charbon actif

Afin de garantir la capacité de rétention des odeurs, vous devez régénérer ou remplacer régulièrement les filtres à charbon actif. Observez par conséquent également l'indicateur de saturation de votre appareil.

Les filtres à charbon actif doivent être régénérés ou remplacés au plus tard tous les 2 mois.

⚠ Mise en garde – Risque d'incendie !

Un filtre à charbon actif non régénérable risque de s'enflammer dans le four. Ne jamais régénérer des filtres à charbon actif non régénérables. Régénérer uniquement des filtres à charbon actif régénérables.

Remarque : Les filtres à charbon actifs régénérables peuvent être régénérés jusqu'à dix fois.

Remarque : La régénération du filtre à charbon actif peut entraîner un dégagement d'odeur. Assurez-vous que la pièce bien ventilée et ouvrez une fenêtre si nécessaire.

Remarque : Les filtres de recyclage régénérables peuvent être endommagés en cas de chute. Les dégâts ne sont pas toujours visibles de l'extérieur. En cas de chute d'un filtre de recyclage régénérable, mettez-le au rebut et remplacez-le.

Attention !

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans le filtre à charbon actif. Ne jamais nettoyer le filtre à charbon actif dans le lave-vaisselle ni avec un chiffon humide.

1. S'il n'est plus possible de régénérer le filtre à charbon actif, commander et utiliser un nouveau filtre à charbon régénérable.
2. Chauffez le filtre à charbon actif pendant 1 heure dans le four préchauffé à 100 °C en mode de circulation de l'air.
3. Laisser refroidir le filtre à charbon actif.

Montage du filtre à charbon actif

1. Poser le filtre à charbon actif sur le filtre à graisse métallique.
2. Fixer le filtre à charbon actif avec la grille.

Réinitialiser les indicateurs de saturation

Une fois que vous avez nettoyé ou remplacé les filtres correspondants, vous devriez réinitialiser l'indicateur de saturation afin que les symboles cessent de clignoter.

1. S'assurer que la hotte aspirante est activée.
2. Effleurer  pendant environ 3 secondes.

Les indicateurs de saturation sont réinitialisés.

Anomalies, que faire ?

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contactez le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

Mise en garde – Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Lampes LED

Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

Comportement en cas de pénétration d'eau

Si de l'eau pénètre dans l'appareil en cuisinant ou lors du nettoyage, procéder de la manière suivante :

1. Eteindre l'appareil.
2. Ouvrir le meuble bas et essuyer l'eau qui sort.
3. Laisser l'appareil éteint pendant 24 heures.
Après ce temps, l'appareil peut être réutilisé sans restriction.

Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée	Connecter l'appareil au secteur
	Panne de courant	Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent
	Fusible défectueux	Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'appareil ne rentre pas.	Le capot du filtre n'est pas fermé.	Fermer complètement le capot du filtre.
L'appareil ne peut pas s'allumer ni s'éteindre.	Le fusible de l'armoire électrique est défectueux.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage des touches ne fonctionne pas.	L'unité de commande est défectueuse.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Les lampes DEL sont défectueuses.	Appelez le service après-vente.
 ou .? cli-gnotent dans l'affichage	Le filtre à graisse ou le filtre à charbon actif est saturé.	Nettoyer le filtre ou remplacer le filtre à charbon actif. → "Nettoyage et maintenance" à la page 19

Service après-vente

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (E-Nr.) et le numéro de fabrication (FD-Nr.), afin de nous permettre de mieux vous aider. La plaque signalétique portant ces numéros se trouve à l'avant du châssis de l'appareil sous le plan de travail.

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E	N° FD
Service après-vente 	

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

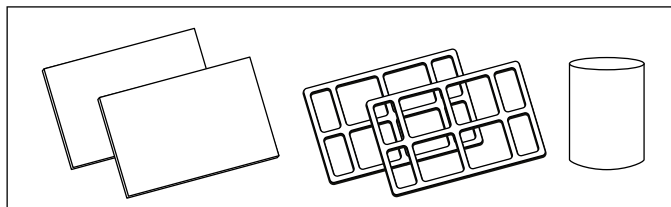
B 070 222 141
FR 01 40 10 11 00
CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens de SAV formés qui disposent des pièces de rechange d'origine adaptées à votre appareil.

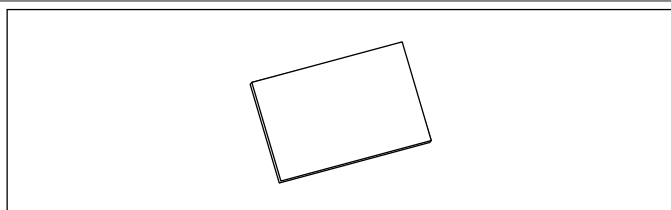
Accessoires

Accessoires en option

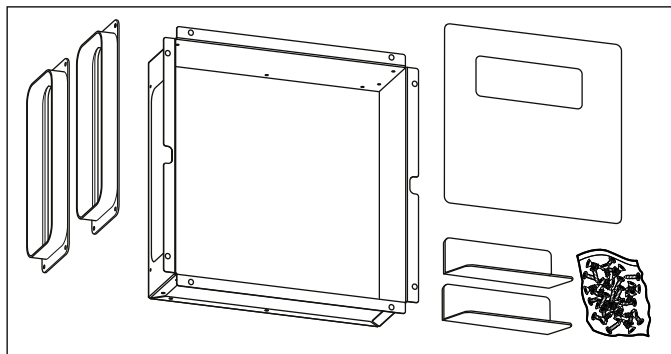
Accessoire	Référence
Kit d'accessoires pour recirculation de l'air - équipement initial	DSZ9ID0P0



Filtre à charbon actif - filtre de rechange	DSZ9ID0Q0
---	-----------



Kit d'installation à distance	DSZ9ID0M0
-------------------------------	-----------



Indice

	Conformità d'uso	24
	Importanti avvertenze di sicurezza	25
	Tutela dell'ambiente	27
	Risparmio energetico	27
	Smaltimento ecocompatibile	27
	Tipi di esercizio	27
	Modalità aspirazione	27
	A ricircolo	27
	Conoscere l'apparecchio	28
	Pannello comandi	28
	Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	28
	Prima messa in funzione	28
	Uso dell'apparecchio	29
	Inserimento/estrazione dell'apparecchio	29
	Impostazione della ventola	29
	Livello intensivo	29
	Ritardo di funzionamento della ventola	29
	Illuminazione	29
	Pulizia e manutenzione	30
	Indicazione di saturazione	30
	Ripristino delle indicazioni di saturazione	32
	Malfunzionamento, che fare?	33
	Servizio assistenza clienti	33
	Accessori	34

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet **www.bosch-home.com** e l'eShop **www.bosch-eshop.com**

Conformità d'uso

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

La sicurezza di utilizzo è garantita solo in caso di installazione secondo le regole di buona tecnica riportate nelle istruzioni di montaggio. L'installatore è responsabile del corretto funzionamento nel luogo di installazione.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato in ambienti esterni. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti all'utilizzo non conforme o errato.

Questo apparecchio è progettato solo per l'utilizzo fino ad un'altezza di massimo 2000 metri sul livello del mare.

Per quanto concerne la conduzione dell'aria esausta è necessario rispettare le normative di legge ufficiali (ad es. normative urbanistiche provinciali).

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 15 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

Importanti avvertenze di sicurezza

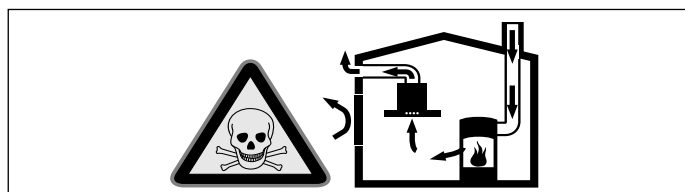
⚠️ Avviso – Pericolo di soffocamento!

Il materiale d'imballaggio è pericoloso per i bambini. Non lasciare mai che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠️ Avviso – Pericolo di morte!

I gas di combustione riaspirati possono causare avvelenamento.

È necessario assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente quando l'apparecchio in modalità aspirazione viene utilizzato contemporaneamente a un focolare dipendente dall'aria ambiente.



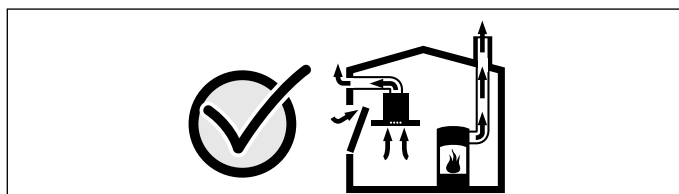
I focolari che dipendono dall'aria ambiente (peres. a gas, olio, legna o carbone, scaldabagno, caldaie elettriche) ricavano l'aria per la combustione dalla stanza ed eliminano i gas di scarico all'esterno attraverso un impianto (peres. camino).

In concomitanza della cappa accesa, dalla cucina e dalle stanze adiacenti viene sottratta dell'aria: senza un'alimentazione sufficiente di aria si crea depressione. I gas velenosi dal camino o dalla cappa di aspirazione vengono riaspirati nelle stanze.

- Assicurare sempre un'alimentazione di aria sufficiente.
- Un'apertura nel muro per alimentazione/scarico aria non garantisce il rispetto del valore limite.

Un esercizio sicuro è possibile solo se la depressione nella stanza in cui è installato il focolare non supera i 4 Pa (0,04 mbar).

Questo è garantito se l'aria necessaria alla combustione può affluire nella stanza attraverso aperture non fisse, peres. porte, finestre in combinazione con un canale di adduzione/scarico aria o altre misure tecniche.



Consultate in ogni caso lo spazzacamino responsabile che è in grado di giudicare la ventilazione complessiva in casa e proporre misure adeguate.

Se la cappa è usata solo nella modalità a ricircolo d'aria, il suo esercizio è possibile senza limitazioni.

⚠️ Avviso – Pericolo di incendio!

- I depositi di grasso presenti nei filtri possono incendiarsi. Pulire l'apparecchio come descritto. Rispettare gli intervalli di pulizia. Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.
Pulire il filtro per grassi almeno una volta al mese .

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

- Un filtro a carbone attivo non rigenerabile nel forno può prendere fuoco. Non rigenerare mai un filtro a carbone attivo non rigenerabile. Rigenerare esclusivamente filtri a carbone attivo rigenerabili.
- I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi. Non lavorare mai nelle vicinanze dell'apparecchio con fiamme libere (ad es. fiammeggiare). L'installazione dell'apparecchio nelle vicinanze di un focolare per combustibili solidi (ad es. legno o carbone), è consentita solo se questo è dotato di copertura chiusa e non estraibile. Non deve esserci produzione di scintille.
- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura a gas sviluppano molto calore se vengano fatte funzionare senza appoggiarci sopra una stoviglia. Un dispositivo di ventilazione montato sopra può subire danni o addirittura incendiarsi. Utilizzare le zone di cottura a gas solo dopo averci appoggiato sopra una stoviglia.

- Quando sono in funzione contemporaneamente più zone di cottura a gas si sviluppa molto calore. Il dispositivo di aspirazione può danneggiarsi o incendiarsi. Utilizzare il dispositivo di aspirazione solo in combinazione con zone di cottura a gas che non superano i valori seguenti:
 - massimo 5 bruciatori singoliUtilizzare il dispositivo di aspirazione solo in combinazione con zone di cottura a gas di 75 cm che non superano i valori seguenti:
 - Potenza massima complessiva: 11,9 kW
 - Potenza massima complessiva piani cottura posteriori: 4,7 kW
 - Potenza massima wok: 4,2 kWUtilizzare il dispositivo di aspirazione solo in combinazione con zone di cottura a gas di 90 cm che non superano i valori seguenti:
 - Potenza massima complessiva: 13,7 kW
 - Potenza massima complessiva piani cottura posteriori: 4,7 kW
 - Potenza massima wok: 6 kW

⚠ Avviso – Pericolo di scottature!

Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

⚠ Avviso – Pericolo di lesioni!

- Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.
- Gli oggetti collocati sull'apparecchio possono cadere. Non collocare alcun oggetto sull'apparecchio.
- La luce delle spie LED è molto intensa e può danneggiare gli occhi (gruppo di rischio 1). Non guardare direttamente le spie LED accese per un periodo superiore a 100 secondi.
- Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.
- All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.

- Utensili per cottura e piani cottura raggiungono temperature molto elevate. Non toccare mai piani cottura e utensili per cottura molto caldi.

⚠ Avviso – Pericolo di scariche elettriche!

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Cause dei danni

Attenzione!

Pericolo di danni da corrosione. Accendere sempre l'apparecchio durante la cottura per evitare la formazione di condensa. La condensa può causare danni da corrosione.

Pericolo di danni da umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato.

Danni alla superficie causati da un'errata pulizia. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Non usare un detergente per acciaio inox sugli elementi di comando.

Danni alla superficie causati da detergenti aggressivi o abrasivi. Non usare mai detergenti aggressivi e abrasivi.

Oggetti appoggiati sull'apparecchio possono danneggiare l'apparecchio stesso o il piano cottura adiacente durante l'inserimento o l'estrazione. Non riporre oggetti sulle parti mobili dell'apparecchio.

Tutela dell'ambiente

Il suo nuovo apparecchio è particolarmente efficiente in termini di energia. Questa parte contiene consigli per ottimizzare il risparmio energetico e su come smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Risparmio energetico

- Durante la cottura accertarsi che ci sia un'aerazione sufficiente, affinché la cappa di aspirazione possa lavorare con efficienza emettendo un livello di rumore contenuto.
- Adattare i livelli di aspirazione all'intensità dei vapori di cottura. Impostare il livello intensivo soltanto se necessario. Un livello di aspirazione basso significa un consumo di energia ridotto.
- In caso di vapori di cottura intensi selezionare tempestivamente un livello di aspirazione più elevato. I vapori di cottura già diffusi nella cucina rendono necessario un utilizzo prolungato della cappa di aspirazione.
- Spegnerla la cappa di aspirazione quando non è più necessaria.
- Spegnerla l'illuminazione quando non è più necessaria.
- Pulire e sostituire i filtri rispettando gli intervalli di tempo indicati al fine di incrementare l'efficacia del sistema di aspirazione ed evitare il rischio di incendio.
- Applicare il coperchio per ridurre la formazione di vapori di cottura e condensa.

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Tipi di esercizio

Modalità aspirazione



L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e convogliata all'esterno tramite un sistema di tubi.

Avvertenza: L'aria non deve essere deviata in un camino che viene utilizzato per lo scarico di gas di apparecchi che bruciano gas o altri carburanti (questo non vale per apparecchi a ricircolo d'aria).

- Se l'aria esausta viene immessa in un camino per fumo o gas di scarico non in funzione, è necessario ottenere l'autorizzazione di un tecnico specializzato.
- Se l'aria esausta viene condotta attraverso la parete esterna, è necessario utilizzare una cassetta murale telescopica.

A ricircolo

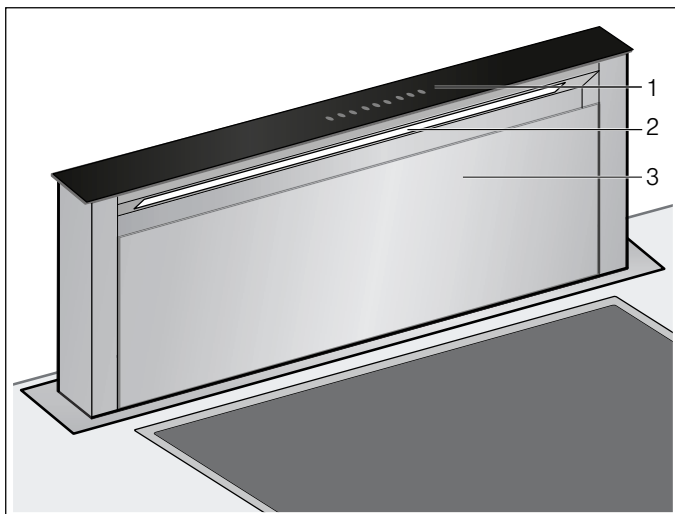


L'aria aspirata viene purificata attraverso il filtro per grassi e un filtro ai carboni attivi e quindi reimpressa nella cucina.

Avvertenza: Per catturare gli odori nell'esercizio a ricircolo, è necessario installare un filtro ai carboni attivi. Le diverse possibilità di attivazione dell'apparecchio con esercizio a ricircolo sono indicate nell'opuscolo o devono essere richieste al proprio rivenditore specializzato. Gli accessori necessari sono disponibili presso i rivenditori specializzati, tramite il servizio clienti o il punto vendita on-line.

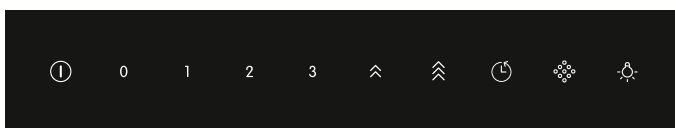
Conoscere l'apparecchio

Qui di seguito sono riportate una descrizione dell'apparecchio e informazioni sugli accessori.



- 1 Pannello di comando
- 2 Illuminazione
- 3 Copertura filtro

Pannello comandi



Simbolo	Spiegazione
①	Inserimento/estrazione dell'apparecchio, attivazione/disattivazione ventola
0	Disattivazione ventola
1	Attivazione del livello 1 della ventola
2	Attivazione del livello 2 della ventola
3	Attivazione del livello 3 della ventola
⤴	Attivazione del livello intensivo 1
⤵	Attivazione del livello intensivo 2
🕒	Attivazione del ritardo di funzionamento della ventola
❖❖❖	Indicazione di saturazione
💡	Attivazione/disattivazione dell'illuminazione

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Prima di poter utilizzare l'apparecchio nuovo è necessario eseguire alcune impostazioni.

Prima messa in funzione

Passaggio dell'indicatore al funzionamento a ricircolo d'aria

Per il funzionamento a ricircolo d'aria occorre modificare opportunamente l'indicatore del controllo elettronico:

1. Verificare se la cappa di aspirazione è collegata e spenta.
2. Toccare ①.
3. Toccare 0.
4. Toccare il simbolo ❖❖❖ per almeno 3 secondi.
❖❖❖ lampeggia e il controllo elettronico è passato in modalità ricircolo d'aria.

Passaggio dell'indicatore alla modalità aspirante

1. Verificare se la cappa di aspirazione è collegata e spenta.
2. Toccare ①.
3. Toccare 0.
4. Toccare il simbolo ❖❖❖ per almeno 3 secondi.
❖❖❖ si accende e il controllo elettronico è passato in modalità a estrazione d'aria.



Uso dell'apparecchio

Il presente apparecchio funziona solo se estratto completamente.

Avvertenza: Accendere la cappa di aspirazione prima di iniziare la cottura e spegnerla solo pochi minuti dopo il termine della cottura. In questo modo il vapore di cottura viene aspirato in modo efficace.

Inserimento/estrazione dell'apparecchio



Avviso – Pericolo di lesioni!

Pericolo di schiacciamento durante l'inserimento e l'estrazione dell'apparecchio. Durante l'inserimento o l'estrazione dell'apparecchio non sostare nell'area di movimento dello stesso. Tenere lontano i bambini.



Avviso – Pericolo di lesioni!

All'interno del raggio d'azione dell'apparecchio potrebbero cadere eventuali stoviglie appoggiate. La fuoriuscita di liquidi caldi può causare lesioni. Non posizionare alcuna stoviglia all'interno del raggio d'azione dell'apparecchio.

Avvertenza: Se è stato staccato per breve tempo dall'alimentazione elettrica, l'apparecchio rientra completamente.

Estrarre l'apparecchio

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.
2. Toccare ①.
L'apparecchio si estrae completamente. La ventola si avvia al livello 2. L'illuminazione viene accesa.

Inserire l'apparecchio

Avvertenza: La copertura filtro deve essere perfettamente chiusa.

1. Rimuovere gli oggetti che si trovano nell'area di movimento dell'apparecchio.
2. Toccare ①.
L'apparecchio si inserisce completamente. L'illuminazione e la ventola si spegneranno automaticamente.

Impostazione della ventola

Avvertenza: Adattare sempre la potenza della ventola alle condizioni del momento. In caso di forte produzione di vapore utilizzare anche un livello ventola elevato.

Attivazione

Toccare 1, 2 o 3.

Disattivazione

Toccare 0.

Livello intensivo

In caso di produzione di odori e vapori particolarmente forti è possibile utilizzare il livello intensivo.

Attivazione

1. Premere il tasto .
Avvertenza: Il tempo di esecuzione del livello intensivo è di circa 7 minuti. Trascorso questo lasso di tempo l'apparecchio ritorna al livello della ventola 3.
2. Premere il tasto .
Avvertenza: Il tempo di esecuzione del livello intensivo è di circa 7 minuti. Trascorso questo lasso di tempo l'apparecchio ritorna al livello della ventola 3.

Disattivazione

toccare 1, 2 o 3.

Il livello intensivo è terminato.

Ritardo di funzionamento della ventola

Avvertenza: Se è attivato il livello intensivo, il post-funzionamento ventola non è disponibile.

1. Toccare .
Si accendono sia ①, sia  che il livello ventola 1. La ventola funziona ancora per circa 10 minuti al livello ventola 1 e si disattiva automaticamente una volta trascorso questo lasso di tempo. Se l'illuminazione è attiva, anche questa viene disattivata una volta trascorso il tempo di post-funzionamento ventola.
2. Toccare  o ①.
Il post-funzionamento ventola finisce prima del termine della rimanente funzione di post-cottura.
3. Non appena il post-funzionamento della ventola è terminato, toccare ①.
L'apparecchio si inserisce completamente.

Illuminazione

L'illuminazione può essere attivata o disattivata in modo indipendente dal sistema di aspirazione.

Toccare .



Pulizia e manutenzione

⚠️ Avviso – Pericolo di incendio!

Durante il funzionamento l'apparecchio si riscalda. Lasciarlo raffreddare prima di procedere alla pulizia.

⚠️ Avviso – Pericolo di scossa elettrica!

L'infiltrazione di umidità può provocare una scarica elettrica. Pulire l'apparecchio soltanto con un panno umido. Prima della pulizia staccare la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili.

⚠️ Avviso – Pericolo di scariche elettriche!

L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

⚠️ Avviso – Pericolo di lesioni!

Alcuni componenti all'interno dell'apparecchio possono essere affilati. Indossare guanti protettivi.

Detergente

Per non danneggiare le diverse superfici con l'utilizzo di detergenti non appropriati, prestare attenzione alle indicazioni della tabella. Non utilizzare

- detergenti aggressivi o abrasivi,
- detergenti a elevato contenuto di alcol,
- spugnette dure o abrasive,
- detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Lavare bene le spugne nuove prima di utilizzarle.

Osservare tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sui prodotti detergenti.

Campo	Detergenti
Acciaio inox	Soluzione di lavaggio calda: pulire con un panno spugna e asciugare con un panno morbido. Pulire le superfici in acciaio inox sempre nel verso della spazzolatura. Speciali detergenti per superfici in acciaio inox possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica o presso il proprio rivenditore specializzato. Stendere uno strato sottile di detergente con un panno morbido.
Superfici laccate	Soluzione di lavaggio calda: pulire con un panno umido e asciugare con un panno morbido. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.
Alluminio e plastica	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido.

Campo	Detergenti
Vetro	Detergente per vetro: pulire con un panno morbido. Non utilizzare raschietti per vetro.
Elementi di comando	Soluzione di lavaggio calda: pulire con un panno umido e asciugare con un panno morbido. Pericolo di scarica elettrica a causa dell'umidità che penetra. Pericolo di danni causati dall'umidità che penetra nell'elettronica. Non pulire mai gli elementi di comando con un panno bagnato. Non utilizzare detergenti per acciaio inox.

Indicazione di saturazione

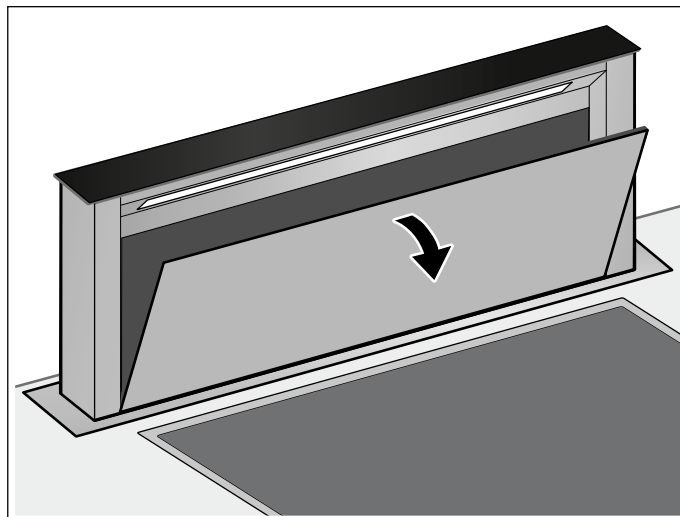
In caso di saturazione del filtro grassi metallico o del filtro a carbone attivo il simbolo corrispondente si accende o lampeggia:

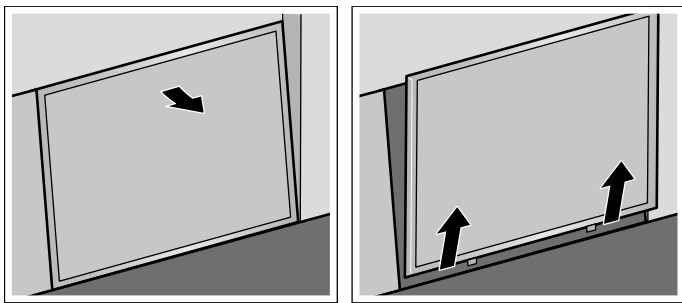
- **Il filtro grassi metallico:**  si accende
- **Filtro a carbone attivo:**  lampeggia

Al più tardi a questo punto occorre pulire il filtro grassi metallico oppure sostituire o rigenerare il filtro a carbone attivo.

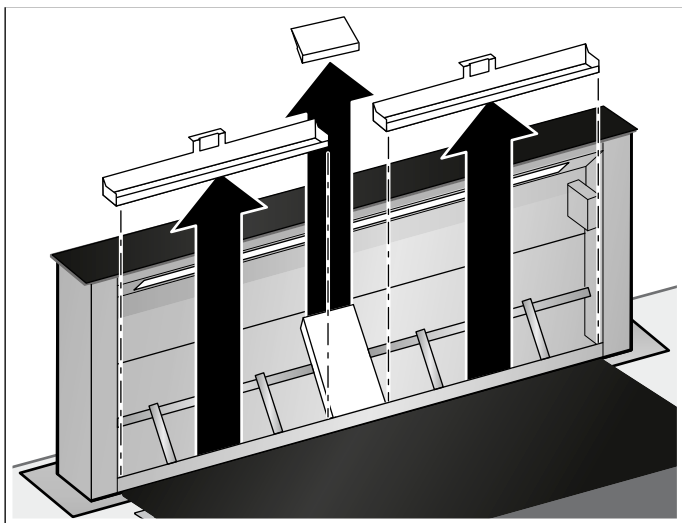
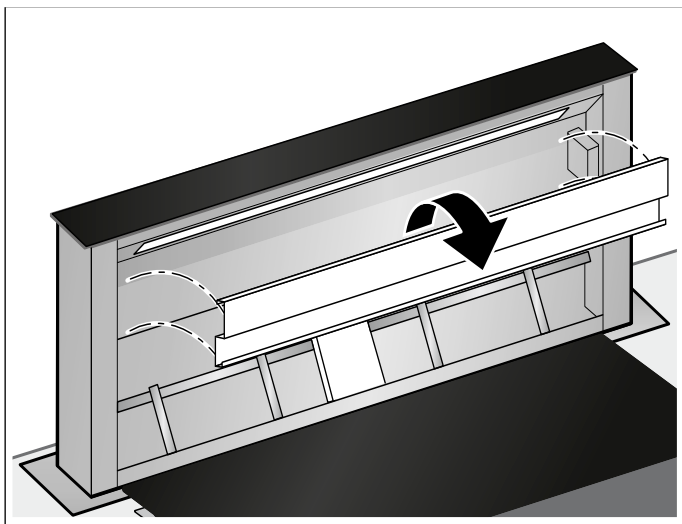
Rimuovere il filtro metallico per grassi

1. Toccare ①.
2. Toccare 0.
3. Aprire la copertura filtro tirandola in avanti.



4. Rimuovere il filtro della guida.

Avvertenza: Il grasso può raccogliersi nella parte inferiore del portafiltro. Non tenere il portafiltro in posizione orizzontale, per evitare la caduta di gocce di grasso.

5. Rimuovere il contenitore di raccolta dell'olio.**6. Per una pulizia migliore, rimuovere la lamiera di protezione.****7. Pulire il filtro grassi metallico, il contenitore di raccolta dell'olio, la lamiera di protezione e la copertura filtro.****8. Dopo aver smontato il filtro, pulire l'apparecchio internamente.****Pulire il filtro grassi metallico e il contenitore di raccolta dell'olio****⚠ Avviso – Pericolo di incendio!**

I depositi di grasso presenti nel filtro per grassi possono incendiarsi.

Pulire il filtro per grassi almeno una volta al mese .
Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza filtro per grassi.

Avvertenze

- Non utilizzare detergenti aggressivi, acidi o contenenti alcali.
- Nella pulizia del filtro metallico antigrasso, pulire anche il supporto del filtro metallico antigrasso dell'apparecchio con un panno umido.
- Il filtro metallico antigrasso può essere pulito con lavaggio in lavastoviglie o a mano.

In lavastoviglie:

Avvertenza: In caso di lavaggio in lavastoviglie, possono verificarsi leggere alterazioni di colore. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento del filtro metallico antigrasso.

- Non lavare i filtri metallici antigrasso molto sporchi insieme alle altre stoviglie.
- Riporre i filtri metallici antigrasso nella lavastoviglie senza fissarli. I filtri metallici antigrasso non devono essere stretti o serrati.

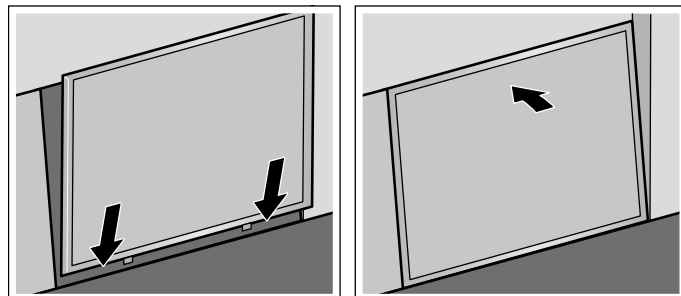
A mano:

Avvertenza: In caso di sporco ostinato è possibile utilizzare uno sgrassatore speciale. Questo prodotto può essere ordinato tramite il punto vendita on-line.

- Mettere a mollo i filtri metallici antigrasso in liscivia calda.
- Per la pulizia utilizzare una spazzola e quindi sciacquare bene il filtro.
- Lasciare asciugare il filtro metallico antigrasso.

Installare il filtro metallico per grassi

1. Inserire il contenitore di raccolta dell'olio.
2. Inserire il filtro grassi metallico.

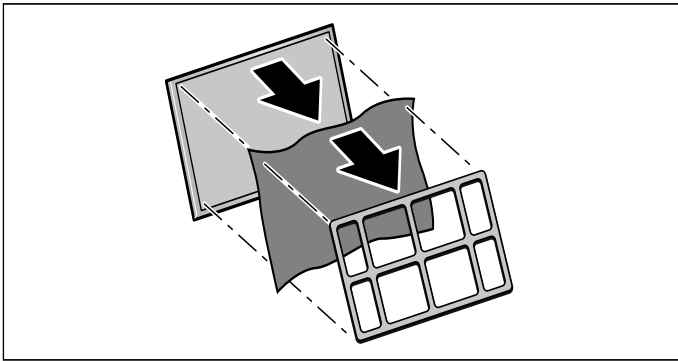
**3. Chiudere la copertura filtro.**

Smontare il filtro a carbone attivo (solo con modalità ricircolo)

Per garantire la riduzione dei cattivi odori è necessario rigenerare o sostituire regolarmente i filtri a carbone attivo. Osservare a tal proposito anche l'indicazione di saturazione sull'apparecchio.

I filtri a carbone attivo devono essere rigenerati al massimo ogni 2 mesi oppure sostituiti.

1. Rimuovere il filtro grassi metallico.
2. Rimuovere la griglia e il filtro grassi metallico.



Rigenerazione del filtro a carbone attivo

Per garantire la riduzione dei cattivi odori è necessario rigenerare o sostituire regolarmente i filtri a carbone attivo. Osservare a tal proposito anche l'indicazione di saturazione sull'apparecchio.

I filtri a carbone attivo devono essere rigenerati al massimo ogni 2 mesi oppure sostituiti.

Avviso – Pericolo di incendio!

Un filtro a carbone attivo non rigenerabile nel forno può prendere fuoco. Non rigenerare mai un filtro a carbone attivo non rigenerabile. Rigenerare esclusivamente filtri a carbone attivo rigenerabili.

Avvertenza: I filtri a carbone attivo rigenerabili possono essere rigenerati fino a dieci volte.

Avvertenza: La rigenerazione del filtro a carbone attivo può causare la formazione di odori. Assicurarsi che la stanza sia ben arieggiata e, se necessario, aprire una finestra.

Avvertenza: I filtri per ricircolo d'aria rinnovabili possono essere danneggiati a causa di cadute. I danni non sono sempre visibili dall'esterno. Smaltire e sostituire i filtri a ricircolo d'aria rinnovabili che sono caduti.

Attenzione!

Pericolo di danni da umidità che penetra nel filtro a carbone attivo. Non lavare mai il filtro a carbone attivo in lavastoviglie o con un panno bagnato.

1. Qualora il filtro a carbone attivo non possa più essere rigenerato, ordinarne e utilizzarne uno nuovo rigenerabile.
2. Riscaldare il filtro a carbone attivo in forno preriscaldato a 100 °C per 1 ora con il funzionamento a ricircolo d'aria.
3. Lasciare raffreddare il filtro a carbone attivo.

Installazione del filtro a carbone attivo

1. Disporre il filtro a carbone attivo sul filtro grassi metallico.
2. Fissare il filtro a carbone attivo con la griglia.

Ripristino delle indicazioni di saturazione

Quando il corrispondente filtro è stato pulito o sostituito, ripristinare l'indicazione di saturazione, affinché i simboli smettano di lampeggiare.

1. Accertarsi che la cappa di aspirazione sia accenso.
2. Toccare il simbolo  per 3 secondi.

Le spie di saturazione sono ripristinate.

Malfunzionamento, che fare?

Spesso voi stessi potete risolvere talune disfunzioni. Prima di chiamare il Servizio clienti, osservate le seguenti indicazioni.

Avviso – Pericolo di scariche elettriche!

Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni e le sostituzioni di cavi danneggiati devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico adeguatamente istruito dal servizio di assistenza tecnica. Se l'apparecchio è difettoso, staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Spie LED

Le spie LED difettose devono essere sostituite esclusivamente dal produttore, dal servizio clienti o da un tecnico specializzato autorizzato (elettricista).

Comportamento in caso di penetrazione d'acqua

Se durante la cottura o la pulizia penetra acqua nell'apparecchio, procedere come descritto di seguito:

1. Disattivare l'apparecchio.
2. Aprire il mobile inferiore e raccogliere l'acqua che fuoriesce.
3. Lasciare l'apparecchio spento per 24 ore. Trascorso questo lasso di tempo è nuovamente possibile utilizzare l'apparecchio senza alcuna limitazione.

Tabella guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita	Collegare l'apparecchio alla corrente
	Interruzione di corrente	Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano
	Il fusibile è difettoso	Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto.
L'apparecchio non si accende.	La copertura filtro non è chiusa.	Chiudere bene la copertura filtro.
L'apparecchio né si avvia né si spegne.	Il fusibile nella scatola elettrica è difettoso.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
L'illuminazione tasti non funziona.	L'unità di comando è difettosa.	Rivolgersi al servizio di assistenza tecnica.
L'illuminazione non funziona.	Le luci LED sono guaste.	Rivolgersi al servizio di assistenza.
Sull'indicatore lampeggiano  o .?	Il filtro per grassi o il filtro a carbone attivo è saturo.	Pulire il filtro o sostituire il filtro a carbone attivo. → "Pulizia e manutenzione" a pagina 30

Servizio assistenza clienti

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice prodotto (E) e il codice di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta di identificazione con i relativi numeri si trova nella parte anteriore, sul corpo dell'apparecchio, sotto il piano di lavoro.

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice prodotto (E)	Codice di produzione (FD)
Servizio di assistenza tecnica 	

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

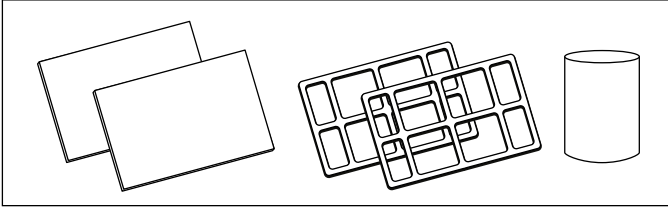
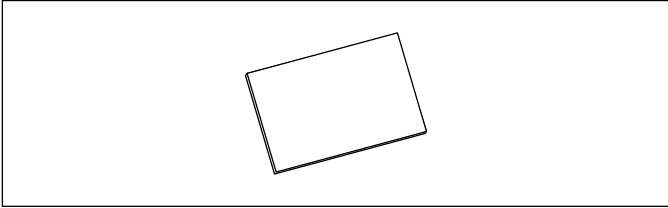
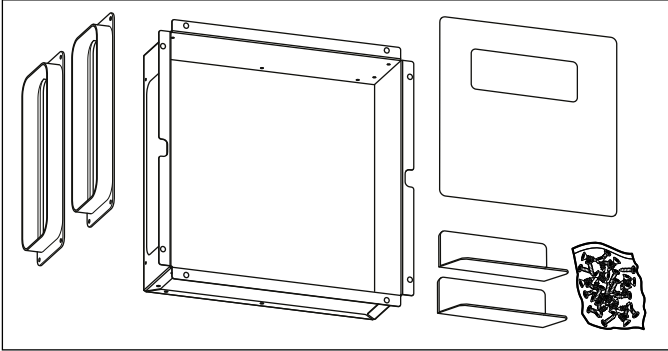
Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-829120
Linea verde
CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati del servizio assistenza e con pezzi di ricambio originali per il vostro apparecchio.

Accessori

Accessori speciali

Accessori	Codice dell'ordine
Set di accessori per il ricircolo dell'aria- prima dotazione	DSZ9ID0P0
	
Filtro a carbone attivo - filtro sostitutivo	DSZ9ID0Q0
	
Set di installazione remota	DSZ9ID0M0
	

Inhoudsopgave

	Gebruik volgens de voorschriften	35
	Belangrijke veiligheidsvoorschriften	36
	Milieubescherming	38
	Energie besparen	38
	Milieuvriendelijk afvoeren	38
	Gebruiksmogelijkheden	38
	Gebruik met afvoerlucht	38
	Circulatiefunctie	38
	Het apparaat leren kennen	39
	Bedieningspaneel	39
	Voor het eerste gebruik	39
	Eerste gebruik	39
	Apparaat bedienen	40
	Apparaat naar uit-/inschuiven	40
	Ventilator instellen	40
	Intensief-stand	40
	Naloop ventilator	40
	Verlichting	40
	Reinigen en onderhouden	41
	Verzadigingsindicatie	41
	Verzadigingsindicaties terugzetten	43
	Wat te doen bij storingen?	44
	Servicedienst	44
	Toebehoren	45

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: **www.bosch-home.com** en in de online-shop: **www.bosch-eshop.com**

Gebruik volgens de voorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Ten aanzien van de afvoerlucht dienen de overheids- en wettelijke voorschriften (zoals lokale bouwverordeningen) in acht te worden genomen.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 15 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

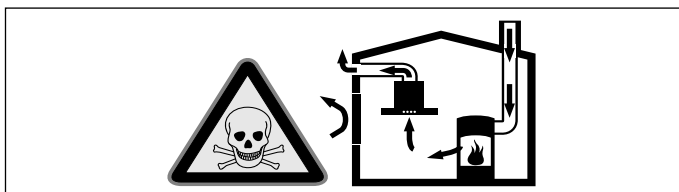
Waarschuwing – Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Waarschuwing – Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

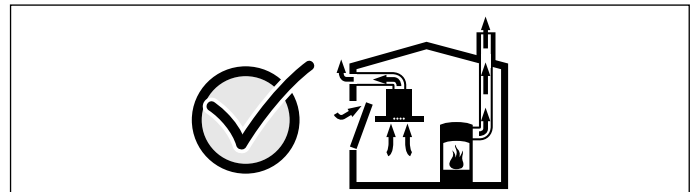


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Waarschuwing – Risico van brand!

- De vetafzettingen in de filters kunnen ontbranden.
Apparaat schoonmaken zoals beschreven. Neem de reinigingsperiodes in acht. Apparaat nooit zonder vetfilter gebruiken.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens één keer in de maand reinigen.
Apparaat nooit zonder vetfilter gebruiken.
- Een niet regenererebaar actieve koolfilter kan in de oven vlam vatten. Niet-regenererebare actieve koolfilters nooit regenereren. Alleen regenererebare actieve koolfilters regenereren.
- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.
- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.

- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontstaat veel warmte. Het ventilatieapparaat kan dan beschadigd of in brand raken. Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones worden gecombineerd die de volgende waarden niet overschrijden.
 - maximaal 5 afzonderlijke branders
 Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones van 75 cm worden gecombineerd die de volgende waarden niet overschrijden:
 - Maximaal vermogen totaal: 11,9 kW
 - Maximaal vermogen achterste kookplaten totaal: 4,7 kW
 - Maximaal vermogen wok: 4,2 kW
 Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones van 90 cm worden gecombineerd die de volgende waarden niet overschrijden:
 - Maximaal vermogen totaal: 13,7 kW
 - Maximaal vermogen achterste kookplaten totaal: 4,7 kW
 - Maximaal vermogen wok: 6 kW

⚠ Waarschuwing – Risico van verbranding!
Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

- ⚠ Waarschuwing – Risico van letsel!**
- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
 - Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
 - Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1). Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.
 - Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
 - Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.
 - Kookgerei en kookplaten worden erg heet. Nooit met uw handen boven de hete kookplaat of heet kookgerei komen.

⚠ Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Attentie!

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bij het in- of uitschuiven kunnen het apparaat of aangrenzende kookplaten worden beschadigd door voorwerpen die erop geplaatst zijn. Plaats geen voorwerpen op de beweeglijke onderdelen van het apparaat.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Zorg tijdens het koken voor voldoende toevoer van lucht, zodat de afzuigkap efficiënt werkt en weinig geluid geeft.
- Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan. Gebruik de intensiefstand alleen wanneer dit nodig is. Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.
- Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand. Wanneer er in de keuken al kookdamp is ontstaan, dient de afzuigkap langer te worden ingezet.
- Hoeft de afzuigkap niet meer te worden gebruikt, schakel hem dan uit.
- Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.
- Filters dienen binnen de aangegeven periodes te worden gereinigd of vervangen, om de effectiviteit van de ventilatie te verhogen en het risico van brand tegen te gaan.
- Kookdeksel plaatsen om kookdampen en condens te verminderen.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De lucht mag niet worden afgevoerd in een schoorsteen die wordt gebruikt voor afvoergassen van apparaten bestemd voor het verbranden van gas of andere brandstoffen (dit geldt niet voor ventilatieapparatuur).

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.
- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie

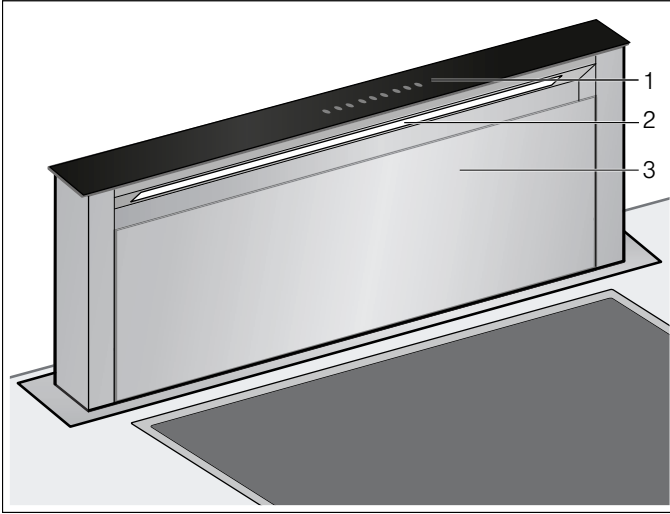


De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

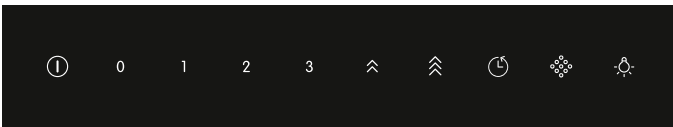
Het apparaat leren kennen

Hier leert u uw nieuwe apparaat kennen en krijgt u informatie over de toebehoren.



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Verlichting
- 3 Filterafdekking

Bedieningspaneel



Symbol	Toelichting
①	Apparaat in-/uitschuiven, ventilator in-/uitschakelen
0	Ventilator uitschakelen
1	Ventilatorstand 1 inschakelen
2	Ventilatorstand 2 inschakelen
3	Ventilatorstand 3 inschakelen
⤴	Intensiefstand 1 inschakelen
⤵	Intensiefstand 2 inschakelen
🕒	Ventilatornaloop inschakelen
🌀	Verzadigingsindicatie
💡	Verlichting in-/uitschakelen

Voor het eerste gebruik

Voordat u uw nieuwe apparaat kunt gebruiken moet u enkele instellingen uitvoeren:

Eerste gebruik

Display omschakelen naar gebruik met circulatielucht

Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:

1. Controleren of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Op ① tippen.
3. Op 0 tippen.
4.  minstens 3 seconden lang aanraken.
 knippert en de elektronische regeling is ingesteld op luchtcirculatie.

Display omschakelen naar gebruik met afvoerlucht

1. Controleren of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.
2. Op ① tippen.
3. Op 0 tippen.
4.  minstens 3 seconden lang aanraken.
 knippert en de elektronische regeling is op luchtafvoer ingesteld.



Apparaat bedienen

Dit apparaat functioneert alleen in volledig uitgeschoven toestand.

Aanwijzing: Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

Apparaat naar uit-/inschuiven

Waarschuwing – Risico van letsel!

Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Waarschuwing – Risico van letsel!

Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.

Aanwijzing: Als het apparaat korte tijd van het elektriciteitsnet ontkoppeld is geweest, schuift het volledig naar binnen.

Apparaat uitschuiven

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het apparaat halen.
2. Op ① tippen.
Het apparaat komt volledig naar buiten. De ventilator start op stand 2. De verlichting wordt ingeschakeld.

Apparaat inschuiven

Aanwijzing: De filterafdekking dient volledig gesloten te zijn.

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het apparaat halen.
2. Op ① tippen.
Het apparaat schuift volledig naar binnen. De verlichting en de ventilator worden automatisch uitgeschakeld.

Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

Op 1, 2 of 3 tippen.

Uitschakelen

Op 0 tippen.

Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.

Inschakelen

1. Toets  indrukken.
Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt ca. 7 minuten. Na afloop hiervan schakelt het apparaat terug naar ventilatiestand 3.
2. Toets  indrukken.
Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt ca. 7 minuten. Na afloop hiervan schakelt het apparaat terug naar ventilatiestand 3.

Uitschakelen

Op 1, 2 of 3 tippen.

De intensiefstand is beëindigd.

Naloop ventilator

Aanwijzing: Is de intensiefstand geactiveerd, dan is de ventilatornaloop niet beschikbaar.

1. Op  tippen.
① en  evenals ventilatorstand 1 zijn verlicht. De ventilator loopt 10 minuten na in ventilatorstand 1 en schakelt na afloop van deze tijd automatisch uit. Is de verlichting ingeschakeld, dan wordt deze ook na afloop van de nalooptijd uitgeschakeld.
2. Op  of ① tippen.
De ventilatornaloop wordt voor het einde van de resterende nalooptijd beëindigd.
3. Zodra de ventilatornaloop afgelopen is op ① tippen.
Het apparaat schuift volledig naar binnen.

Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.

Op  tippen.

Reinigen en onderhouden

Waarschuwing – Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Waarschuwing – Gevaar van een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Waarschuwing – Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Schoonmaakmiddelen

Let op de opgaven in de tabel, om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen worden beschadigd. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaakponsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Was nieuwe vaatdoekjes voor gebruik grondig uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

Gebied	Schoonmaakmiddelen
Roestvrij staal	Warm zeepsop: Met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Bij de servicedienst of in speciaalzaken zijn speciale onderhoudsmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek.
Gelakte oppervlakken	Warm zeepsop: Met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
Aluminium en kunststof	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken.

Gebied	Schoonmaakmiddelen
Glas	Glasreiniger: Met een zachte doek schoonmaken. Geen schraper gebruiken.
Bedieningselementen	Warm zeepsop: Met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Gevaar van een elektrische schok doordat er vocht kan binnendringen. Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Bedieningselementen nooit reinigen met een natte doek. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.

Verzadigingsindicatie

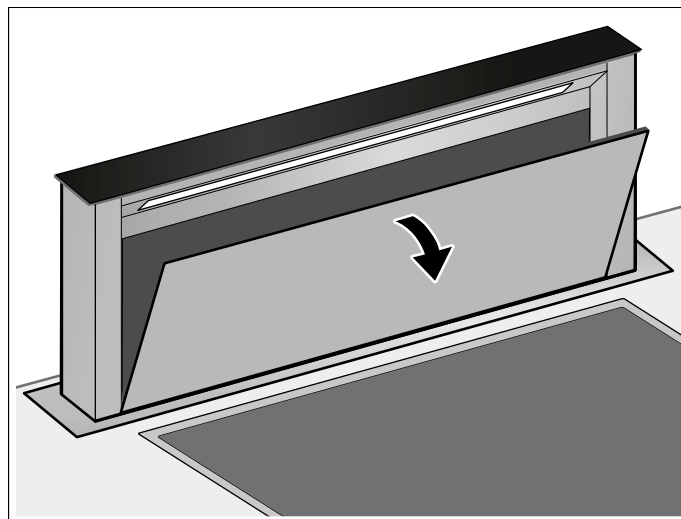
Bij verzadiging van de metalen vetfilters of de actieve koolfilters is het betreffende symbool verlicht of knippert het:

- **Metalen vetfilter:**  is verlicht
- **Actieve koolfilter:**  knippert

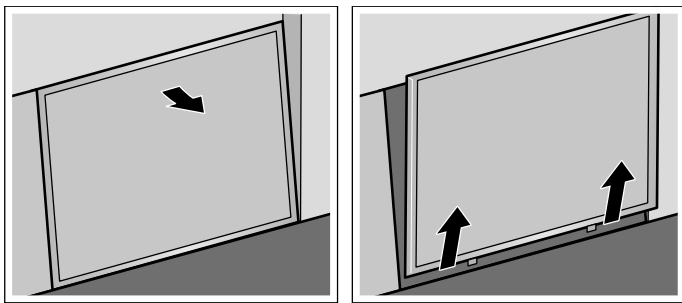
Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters gereinigd of de actief koolfilters vervangen of gegenereerd te worden.

Metalen vetfilter demonteren

1. Op ① tippen.
2. Op 0 tippen.
3. Filterafdekking naar voren klappen.

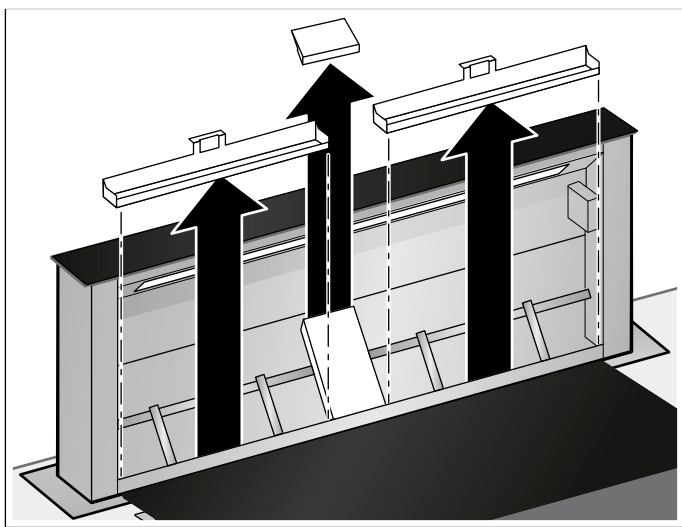


4. Filter uit de geleiding nemen.

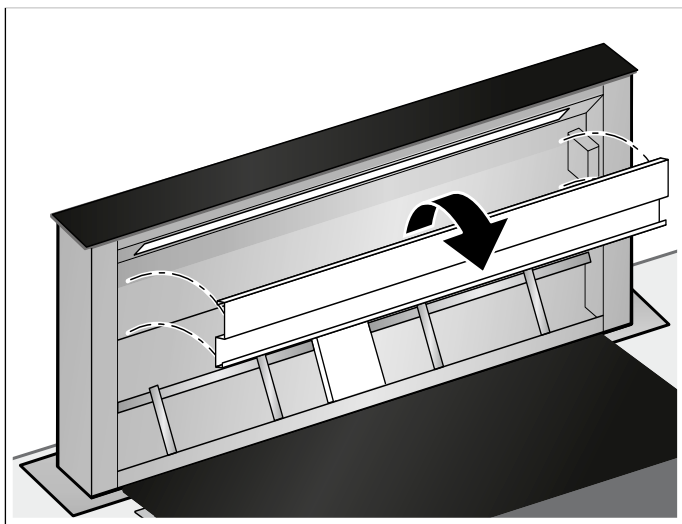


Aanwijzing: Onderin de filterhouder kan zich vet ophopen. De filterhouder niet horizontaal houden om te voorkomen dat het vet eruit druipt.

5. Oliehouder verwijderen.



6. Voor een betere reiniging de beschermingsplaat verwijderen.



7. Metalen vetfilter, oliehouder, beschermingsplaat en filterafdekking schoonmaken.
8. Na demontage van de filters het apparaat van binnen schoonmaken.

Metalen vetfilter en oliehouder schoonmaken

⚠ Waarschuwing – Risico van brand!
De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.
Vetfilter minstens één keer in de maand reinigen.
Apparaat nooit zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

In de afwasautomaat:

Aanwijzing: Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

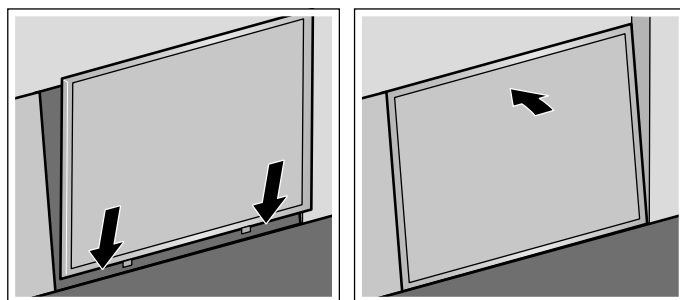
Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruipten.

Metalen vetfilter monteren

1. Oliehouder inbrengen.
2. Metalen vetfilter aanbrengen.



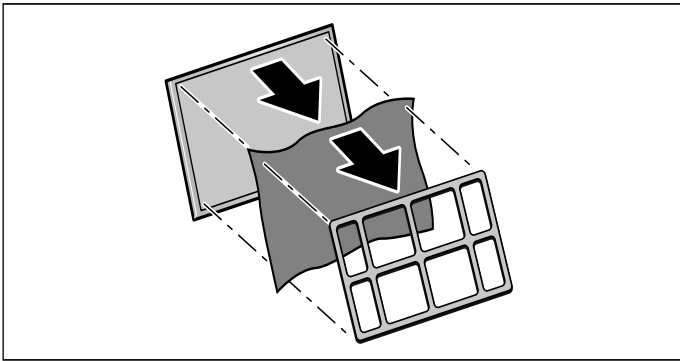
3. Filterafdekking dichtklappen.

Actief koolfilter demonteren (alleen bij gebruik met circulatielucht)

Om het niveau van de geurafscheiding te waarborgen, moeten de actieve koolfilters regelmatig worden geregenereerd of vervangen. Zie hiervoor ook de verzadigingsindicatie van uw apparaat.

De actieve koolfilters moeten uiterlijk om de 2 maanden geregenereerd of vervangen worden.

1. Metalen vetfilter demonteren.
2. Rooster en metalen vetfilter verwijderen.



Actief koolfilter regenereren

Om het niveau van de geurafscheiding te waarborgen, moeten de actieve koolfilters regelmatig worden geregenereerd of vervangen. Zie hiervoor ook de verzadigingsindicatie van uw apparaat.

De actieve koolfilters moeten uiterlijk om de 2 maanden geregenereerd of vervangen worden.

Waarschuwing – Risico van brand!

Een niet regenereerbaar actieve koolfilter kan in de oven vlam vatten. Niet-regenereerbare actieve koolfilters nooit regenereren. Alleen regenereerbare actieve koolfilters regenereren.

Aanwijzing: Regenereerbare actieve koolfilters kunnen tot tien keer worden geregenereerd.

Aanwijzing: Bij het regenereren van het actief koolfilter kan er geurontwikkeling optreden. Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en open indien nodig een raam.

Aanwijzing: Regenereerbare circulatieluchtfilters kunnen door te vallen worden beschadigd. De beschadigingen zijn van buiten niet altijd zichtbaar. Voer gevallen regenereerbare circulatieluchtfilters af en vervang ze.

Attentie!

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het actieve koolfilter komt. Actieve koolfilters nooit in de vaatwasmachine of met een natte doek reinigen.

1. Als de actieve koolfilter niet meer geregenereerd kan worden, een nieuwe regenereerbare actieve koolfilter bestellen en gebruiken.
2. Actief koolfilter in de voorverwarmde oven op 100 °C gedurende bij luchtcirculatiefunctie 1 uur verwarmen.
3. Actieve koolfilter laten afkoelen.

Actieve koolfilters monteren

1. Actieve koolfilter op de metalen vetfilter leggen.
2. Actieve koolfilter vastmaken aan het rooster.

Verzadigingsindicaties terugzetten

Wanneer u de betreffende filter gereinigd of vervangen heeft, dient u de verzadigingsindicatie terug te zetten, zodat de symbolen ophouden met knipperen.

1. Zorg ervoor dat de afzuigkap ingeschakeld is.
2.  circa 3 seconden lang aanraken.

De verzadigingsindicaties zijn teruggezet.

Wat te doen bij storingen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

⚠ Waarschuwing – Kans op een elektrische schok!
Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

LED-lampen

Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).

Handelwijze bij inkomend water

Wanneer er bij het koken of schoonmaken water in het toestel komt, handelt u als volgt:

1. Toestel uitschakelen.
2. Onderkast openen en vrijkomend water verwijderen.
3. Toestel 24 uur uitgeschakeld laten.
Na afloop van deze tijd kan het water onbeperkt verder worden gebruikt.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Apparaat gaat niet naar binnen.	Filterafdekking niet gesloten.	Filterafdekking volledig sluiten.
Het apparaat komt niet naar binnen en niet naar buiten.	De zekering in de elektrobox is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De toetsverlichting functioneert niet.	De besturingseenheid is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De verlichting functioneert niet.	De LED-lampen zijn defect.	Neem contact op met de servicedienst.
In de indicatie knipperen  of .?	De vetfilter of actieve koolfilter is verzadigd.	Filter reinigen of actieve koolfilter vervangen. → "Reinigen en onderhouden" op pagina 41

Servicedienst

Geef wanneer u telefonisch contact met ons opneemt altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u vooraan aan de apparaatbehuizing onder het werkblad.

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.	FD-nr.
Servicedienst 	

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

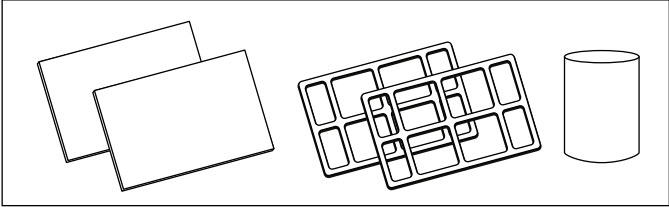
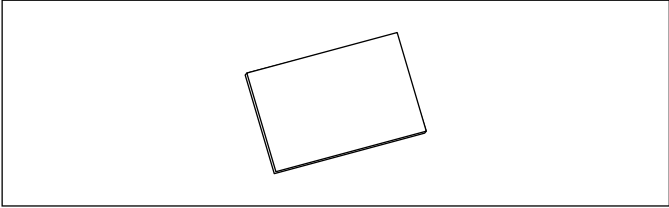
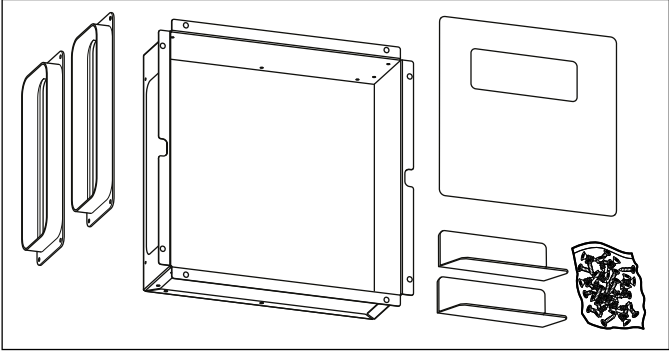
NL 088 424 4010

B 070 222 141

Vertrouw op de competentie van de fabrikant. Dan bent u ervan verzekerd dat de reparatie wordt uitgevoerd door ervaren technici die gebruikmaken van de originele reserveonderdelen voor uw apparaat.

Toebehoren

Speciale accessoires

Accessoires	Bestelnummer
Luchtcirculatie-accessoireset - Eerste uitvoering	DSZ9ID0P0
	
Actieve koolfilter- reservefilter	DSZ9ID0Q0
	
Remote-installatieset	DSZ9ID0M0
	



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the pencil icon and extending across the page.



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome



Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001364759

980615